45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 77 Կ. ՊՈԼԻՍ 21 ՅՈՒԼԻՍ 3 ՕԳՈՍՏՈՍ 1901 17 ՐԷՊ ԻԼ ԱԽԸՐ 1319 — 21 ՅՈՒԼԻՍ 1317 ՇԱԲԱԹ

10 ՓԱՐԱ

ՄԱՆԶՈՒՄԷ ԷՖԿԻԱՐ

10 ՓԱՐԱ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I EFKIAR
JOURNAL A MÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS F. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԿԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պապը Ալի ճաւսէսի, 38

Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
اوهانس فرید قیصریان
مطبعه وادره خانه‌سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولو داره
مخصوصه

ԱՅՐԱԾ ՍՐՏԵՐ

Կարդացիք Ա. Ալպօյաճեանին «Վարժապետին արհամարհանքը»։ Պանչա գաղափար մը կրցաք կազմել թէ գրական այլանդակութիւնները երբեմն մինչեւ ո՞ր կրնան հասնիլ։

Չէր ամրաց պատասխանել իրեն, երբ ուսուցչութեան համարքը ոչ՝ դոկտոր, ոչ՝ էֆենտի, ոչ՝ կոչելու չափ անարգնիւ է։ Ցուրտ արհամարհանքը լաւագոյն պատասխան մըն է անոնց դէմ՝ որոնք երբ գռեհկի հայհոյութեամբ ուրիշները անուանարկել կը ջանան, անդիտակցաբար իրենց ոգիներնի եւը կը մատնեն։ Եւ իրօք ուսուցչութիւնը ինկած պիտի նկատէի, եթէ սոխրուած ըլար աչին ու ձախին հայհոյութեանց դէմ ինքզինքը պաշտպանելու հարկին մէջ գտնուիլ։ Բայց Ալպօյաճեանի յօդուածը հայհոյութիւն աւելի վնասաւոր, օձի թունաւորութիւն է որ անուշ ու ոգեքիչ քաւեւոով չուկացիին միամտութիւնը կը գգուէ, հաւատացնելով անոր թէ ուսուցչութիւնը իրեն հանդէպ միշտ արհամարհանք մը ցոյց տուած է։

Չեմ գիտեր թէ այդ արհամարհանքը երբ գոյութիւն ունեցած է և ո՞ր ուսուցիչ մարքն անցուցած է անարդել չուկացին՝ երբ ապահովաբար իր հայն ու եղբայրն ալ անոնց մէջ են։ Մ. ըէ ո՞ր գնեցաւոր պէտք է ըլլայ աւելութեան անդրակա մը բանալով ուսուցիչին և շուկացիին մէջ, երբ ցարդ յարգանքի և սիրոյ փոխադարձ վերաբերում մը ունեցած են։ Եւ կեղծիք մը արդարացնելու համար ելլել սիւնակներով Լափալիսանի՝ նշարարութիւններ կրկնել թէ, առաւուրը ազգի մը համար օգտակար է, ծիծաղելի չէ։

Ուսուցչէն հաչուցին, իրենց բարեմասնաբերութեանց տեղ, յիսի բարքերը ոչ ոնին։ և ոչ է ցանցառոր՝ երբ այդ բարքերը դասակարգին սանուով կը յանգնչուին։ Ապէս չատ մարքերու համար վարժարան և դրացոց բառերը սահմանութիւն կը նշանակեն, ինչպէս նաեւ չափազանց քանի՞ մը անարգ «Ցոյր հեռասանդող մը, զուրկ ազգնիւ ձգտումներէ, իսկ ընչայնոն ճանչ՝ բառերը կ'ենթադրեն յանձնարարելիութեամբ քաղաքացիութեան մը։ Ինչ կանդիւնի տեղ՝ չորս քրել։ սիրուած նուիրական անունները վրայ երդիկաղ ամանակը բուրգի տեղ՝ տաղաշ նամաք՝ իրեն վրնասեռած ապարանքնի մը ապին քարերը փոխել վարպետութեամբ՝ կորածանապարհ նախանձ մը իրարու նկատմամբ և կամ ուրիշներու ձիդեր իրաւունքը, իրացնել Կեղծ մանկութեամբ մը, իր դատակներուն կոնիկ գեամար մը ձգելու համար՝ որպէս զի օր մը անոնք ալ իրենց կարգին, «մենք վաճառական ենք» ըսելու իրաւունքը ստանան։ այս պարագան ուրիշներէ չատ աւելի պէտք է գիտցած ըլլայ Պ. Ալպօյաճեան։

Կ'ընդունիմ որ պարկեշտ դասակարգի մը անունքը այսքան յոռի բարքերու հոմանիշ նկատուիլը ցաւալի և կսկծեցուցիչ է, բայց ուսուցիչները չեն ապահովաբար պատասխանատու։ Պ. Ալպօյաճեան իր մտքերն յարձակումին մէջ կ'ըսէ. «Ուսուցիչները՝ այս մարդկանները՝ առանց կրթութեան և պատրաստութեան, ոչ մէն ալ յանկարծ վարժապետ կը դառնան։» Այս տարտամ ամփոփանութիւնները վարժապետներն միայն առանձնայատուկ չեն, կրնամ առանց ամենագոյնդ դժուարութեան չատ մը հասցէներու փոխանցել։ Նոյն իսկ ձերինին, Պ. Ալպօյաճեան, և ըսել թէ դուք ալ գեղեցիկ առաւօտ մը ինքզինքիդ վաճառական գտաք — որդվնտեաւ մեր մէջ կ'ծրար պասա, 5 ծրար եղամ ունեցողներն ալ կրնան իրրեւ վաճառական պարծիլ — առանց կոչումի և կանխահոգ պատրաստութեան, կը փորձուիմ եւ ալ հարցնել ձեզ թէ ուր աւարտեցիք l'école des hautes études commerciales՝ դասընթացքը և կամ թէ ուսումնասիրած էք վաճառականութիւնը և ճարտարաբուհասը իր գործնական ու տեսական առումով, պարապած էք քաղաքական տնտեսագիտութեամբ, քննած էք ազգերը զան զան իրենց եմական կացութիւններով։ Ուսած էք երկրագնութիւնը արտադրութեանց գիտական հայեցակէտով։ Գիտէք օրէնսգիտութիւն, գէթ միջազգային և մասնային մասերը, կը հանկրնա՞ք պրպտի գործերէն։... Թերեւն առանկէք թէ դիրքին չէ այս ամէնը դիտնալ, օրքան դիրքին է բնակարիել 5—10 օրուան մէջ Ցունաց բարձրագոյն պատրիարքութիւնը, անուններու և թուականներ անկապակից չարքնել մը։ Իսկ եթէ վաճառականական գիտութիւնը ձեր պնդմանագրերնին գրելու մէջ կ'անձկանիք, անոնք գործերնի էք, որքան չեն թերեւս պատուելիները իրենց հնադարեան դիրքովը։ Բանաձեւ անունները բացատրութիւն մը ի նեռեւ չունեն ըղձանքով մը ըսելը թէ «ուսուցիչները ազրիւկի պէս մեզ փակած կը ծծեն ու կը ծծեն»։ Մարդկային ընկերութիւնը փոխադարձ աշխատութեան նպատակով իր ծագումը իրաւունքն ապահոված է։ Եթէ ուսուցիչները իրենց ստացած դոյզն վարձքով դանդ կը ծծեն, անոնք ալ չատ դիւրութեամբ կրնան նոյն նպատակը ձեզ վերադարձնել ընելով։ Դուք ալ մեր ծծածը վերադարձ մնաց կը ծծէք մեր կոչիկը։ Հնգուտ ապունդը հայհոյելով՝ ձեզ սանդիրեալ ոսկեղ ձեր սնուցիչը դառնայ։

Բայց ձեր թաքուն վիշտը կը մատնէք, Պ. Ալպօյաճեան, երբ միամտութեամբ կը յաւելուք. «Ուսուցիչներուն հետ գրական վիճաբանութիւնն բրնեուեցայ և հայհոյեցին»։ Անշուշտ երաժշտական ձեր ծանօթ պայքարը կ'ակնարկէք, ցաւագին վերհուշումը բերելով ձեր չարաչար պարտութեան։ կ'երեւայ թէ ձեր սխալները և հակասութիւնները մատնանշելը հայհոյութիւն կ'ենթադրէք։

Եթէ սուտ դիւ անկեղծ է գրական հայհոյութեան մասին ձեր ազնուութիւնը, կը յանձնարարեմ ձեզ վերբերեալ կարդալ ձեր յօդուածները, մասնաւորաբար գեղեցիկ, ազնուական, գրական բառերը, զորս ամէն առիթ կը գործածէք, ազդու և ինքզինքդ յօդուած մը գրած ըլլալու պատրանքով։ Բացարձակ հայհոյութիւնն այդ բառերն են, և չեմ գիտեր թէ որքան բարեկիրթ կրնայ եղած ըլլալ պատրաստողն ալ։ Բայց ասանք նկարագրի ինդիրներ են, թերեւս իրաւունք ալ չունիք այսքան նրբութիւններ պահանջելու ձեզմէ...

Ի հարկին ցանութիւն։

Բէրա Ս.

Առջի օրուան «Բաց Նամակ»ներնուդ մէջ, նորածագ գրաձագ մը «Ծոլակ» բաներ մը գրեր է ինձ դէմ՝ դրս չքնաղ(?) անկողմնակալութեամբ հրապարակեր էք։

Մտադիր ընել չեմ ո գեր թէ՝ ազէկ կ'ընէք արդեօք դիւրին ու գունաց ընդունելութիւն մը ընծայելով Ծոլակին և նմաններուն, որոնք չատ ճարտարուն և մասի կ'պատգարին՝ անպաշտ լաց ցիկի մը պէս խեղոյն վառիկ ու մարելու համար։

Այդ սիրուն և հեռանդուն ոչ-միաբան «Ծոլակ»ին պատասխան չունիմ. միայն կը խնդրեմ որ Մ...ի մէջ արտասանէք Մ...ի վերջին թիւին մէջ հրատարակուած «Անօգուտ խօսքեր»ս։ Թող չի հաւնին, բայց անդամ մ'ալ կարդան նոր գրողները։ Եւ եթէ դանուի մէջերնին զէթ հա՛ մը մը փոխէ իր գաղափարն և գրելու կերպը, օգտի «Անօգուտ խօսքեր»էս գրուանքի պէս անուշ պիտի դան ինձի երեկոյան ու վարդուան «Ծոլակ»ներու խաղերն ու հարուածները։

29 Յուլիս 1901 ԱԼԻՓԱՍԱՆ

ԱՆՕԳՈՒՏ ԽՕՍՔԵՐ

ՆՈՐ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒՆ

Տղաք, աղջկունք ձեզ, ոգեղէն սրտագիտնք՝ Զեզ որ կը գբրէք հոս հոն, ամէն օր։ — Ակնոնով, անբարեան խանդաղ — ակ տարբին — Քիրթոգ Զրաք։

(*) Ամէն ածականը կը պահանջէ գիտակցութիւն ունենալով թէ արդարեւ չքնար է մեր թերթին անկողմնակալութիւնը։

Վռամին խոսանգոնած գրածը ա՛յն ատենն կը հնմնապատգարնէ իր իգեներուն որ՝ ամէն բան դրեն ու պատրաստ էր անոր արտանկանալ համար։ Գրականակ մը վա՛ ելով Մկրտ Նոր Հանի մէջ ֆ. տկաս յանձնակատարութիւն ընել իր ճաշակն։ Կարարտ ազգի ներկայացուցած գործանները կը բաւէին իրեն, հրապարակին խնդրանքը գոհացնելու։ Երկու տարին չրացած՝ Վռամ արդէն բաւական նախանձելի դիրք մը գրաւած ըլլալուն արժանի էր այլեւս Սիրանոյշին հետ ամուսնանալու։

Դ.

Մինչ Վռամ բաղդին սանդուղին ասոիճաններէն մի առ մի վեր ելլելու սկսած էր, ընդհակառակն Կարապետ ազգ՝ որ բաւական բարձրերը ելած էր, սկսաւ արագ արագ վար իջնել։ 1892 տարին գժբաղդութիւններով լեցուն տարի մը եղաւ իրեն համար։

Կարապետ ազգի դրամագլխոյն մեծագոյն մասը խաղնութիւններու քով կը գտնուէր մինչ։ Ինք գործարանները մեծ քանակ ապարանքներ ընելով, զանոնք մաս առ մաս և բաղդաւորաբար միջոց չտով մը կը ֆախէր փոքրքանակ վաճառականներուն, 31, 61, 91, կամ աւելի պայմանաժամեայ թաղթերով։ 92 տարուայ առաջարկին մէկ տագնապին ժամանակ չկարենալով տոկալ՝ պարտնութիւններուն անկանիլ մեծագոյն մասը սկսաւ մէկ առ մէկ ինքնակալ։ Կարապետ ազգ տեսնելով որ ա՛ս հոսանքին մինչեւ վերջը ոգեղ, քնաղպատեն՝ նոր. — Ողջո՛յն ձեզ, տղաք, — Մենք կը խաւարինք, դուք՝ նոր կը չոգաք։

Կ'անցնի կեանքն ալ՝ քան արագ, անուամբ, — Զերդ յարգի չիւղ մ'որ հոսանքը տանի, — Որ այսօր նոյնչ հին է վաղուան համար, — Այսօր ծերն երէկ կոչուեր պատանի. — Դուք ալ, ո՛վ տղաք, — Երէկուան խլէկներ՝ այսօր մարդ եղաք։

Եւ Բնութիւն անչարժ, արդար օրէնքով, — Ինչպէս որ մենք ալ կ'ընենք երբեմն, — Սրսպաներ դանել երէցներուն քով — Որոնք զրաւէին գրական մեր բեմն, — Այժմ՝ դուք, պրդաք՝ — Հիներուն գլխուն քարեր կը անդաք։

Եւ հանելով չատ վրվրուկ, աղմուկ, — Արուարձանները, Պոլսէն, գաւառէն — Սիգապանծ լեռներ ծրնին մէյ մէկ մուկ...—Որք միանգամ քիմն կնդրուկ կը վառնէ — Դիտցէ՛ք որ, տղաք, — Անպետ, անաղնիւ խաղ մը կը խաղաք։

Փոխան ճաղկելու՝ սարէն ու ձորէն, — Հիներուն լեզուն, ոնն ու մշակած սեռն — Եթէ ձեզ յաղթող չի տար մեր ցորեն, — Բերի՛ք ձեր արտին լուբան ու սիսեռն։ — Ոչկես դի, տղաք։ —Զեզմով պարծիլ զէթ ձեր... գիւղաքաղաք...

Հմտութիւն, արուեստ, նուրբ ճաշակ, տաղանդ, — Զեր չի հանձնեներն ունին շատ կամ քիչ։ — Իսկ՝ զբրոգ ներու հանդէպ նորաղանգ, — Զեզ նրման՝ չունին հեգնութեան քրքիջ։ — Անդամ, ճ՛վ տղաք, — Ցաւ կ'զգան անկեղծ՝ երբ դուք կը կաղաք։

Կ'ուզեմ որ, ազնիւ տղաքով ու մեղքով, — Ձեր չչգրիտ ոյժին, արժէքին գիտակ, — Ո՛չ ամբարտաւան, ո՛չ ալ ինքնագով — Զը գբրէ՛ք ինչ որ դայ ձեր գրէնկ տակ։ — Կ'ուզեմ որ և արդ՝ զ՝ — Ինքնակ Զուրբրոս մէջ շատ չիդողաք։։։

Կ'ուզեմ որ հայ գրոց դաշտերն անանման, — Ուր այնքա՛ն հզոր կան, կ'ս տակաբին, — Հերկէք, մշակեցէք։ Հիներուն նրման։ — Մինչեւ որ ըլլաք գ՝ ՀՀ ալ քակաւ։ ։ ։ հիշեն։ — Կ'ուզեմ որ, տղաք՝ — Դեռ հեպարած իրենք՝ դուք չոգաք։

6 Յուլիս 1901 ԱԼՓԱՍԼԱՆ

ՁԱՆՁԻՈՐ ԴԵՄՔԵՐ

ԱՌԱՔԱՄ ԱՆՏՈՆԵԱՆ

(ՀԼՈՒՍԱՆԿԱՐ Դ.)

—Ինծի տա՛ ցուրէն դիմաց կ'անցունէ՞, բան մի՛ մարը կրնայինչ։

Մինչ մարը ամոր չալանը չուլլուեցաւ, ու կրնան լոզալու վրայ էր՝ երբ նուրկնուք մը ցառցուց չլինքը։

—Ուրիշ, ի՞նչ ըրի՞ք, քուրակ կրնան ձանենց տակէն։

—Հիշ, ակուա՝ կը քերուէր կոր, պոռոր մը ճիտիդ քանցնի։

—Հա՛ա՛։.. դեռն քանչ ընելով խնամնի՛ կը հանուած եղեր։

—Ի՞նչ ընեմ, ախպարիկ, ծառքս չէ, մենք տասնկ ծնող ենք։

Կրնան սրանեղած՝ չրջեց կնոջակը և ճլ՝մը։ մինչ տոր ջուրին մէջն էր։

* * *

Ուրկեց ո՛ւր սա առակը գրիչս ծայրը եկաւ, եկէք սաիկայ հաբէն հարցունել ինծի։

Նաչ Սրամը դիմաց ունիմ հիմայ, ձեւքին ինկը տասանին գրպանը, միւսը ծանեւ տարած, գիլոր առլեւաք։ պատկերը ճիչա քաշելու տանին է։

Ոսկրուա, կարչնեկ ոչ ալ՝ մամ, դէմքին վրայ՝ փոր մը ծպիտ։

Իր քանի մը թել ընչայքը բուսած ըլլալուն դղրմը ունին կարծես։ Երեսին գոր գոնոր իր ցաւոտ ընդիրէն չատ բան կրնայ խօսիլ ինչ։ — Նայուածքը մռայլ՝ երբոր դիտէ, Պրոմիթը շապ՝ ինրար պրէ։

Սմբրդչ՝ ռեեանքը, ոչկը՝ որ իր վրայ անձնատոր ։նա գիտեր ի՞նչ մը ունի։ սա պատանաս դղանցած հնամակարանքդ վարանքի մէջ կը մնայ։

Կանդ բան մը կայ թագուն՝ իր խօսուածքին մէջ։ «կուտ»ն այն խնամատով դոր կը բերուին գործածել մեր կիներնը՝ հատուած արամնութեան մը դիմաց։

Թարքերէն չքեղ ոճ մը պիտի փոխառնէր հիմայ։ գինքը ամէնի որոշ արպիտիս համար։ Սարտանին մաքն է ինք։ տարատակէ դուրս ցցուած գամեր, ասանք անհատութիւններ տեսա՛ մ՝ ինչ երկրագ ջրերոր թաւնել կ'իջնայ գլխուն։ Ասոր համար է որ իր «Ա՛ զ՝ Զանա»ները չատ բանուեցան։ Փնա՛ «Արեւելքի»ին աշ բանդակը ասոր դիմամով կ'տանէ իր գրիչը պնատրը։ Շուտը չխակ ելիթ՝ ոչ՝ ալ՝ երբոր խմագրական գործը լմնայ։ Նարտին աղ՝ կը կը խաղայ, կ'ըսեն։ Անանկ որ նարտ մէջ ընկերոջմէն «համբերութիւն ունենալ» ծորվոր՝ դրած տանն գիմանին «զա՛յն»ն կը նորվերնէ։

Իր ծիտոր, մրմարիկ Ատանիներէն զատ՝ փորձած է նաեւ արձակ գերթուածներ, չիսակը չատանդոր։ Ատանք կարդացած տանն մարդ ինքզինքը կը զգայ իրդանակ չիրուած աղջկան մը դիմաց։ կարդի ամանակ՝ ինչ գործ մը ունենալ։ Ինքզինքը կը զգայ՝ ինչ մը ունենալ։ Ինչ գործ մը ունենալ։ Ինչ գործ մը ունենալ։ Ինչ գործ մը ունենալ։

Պայքարի պէտք իր բռնած դիրքը թողէք այ նմանցնիմ այն մեկուսի, կնուազած ագորդի որ իրենի չի ապասած՝ կը նեռուի ախանոնի տանջիս, կատաղը կը կպցուէ գրուկին, կը կախուի հոնկէ, ու էն հանքը չէ՝ դ՝ չնորհ կը թեթեւ զանի։

Եւ որպէս զի չման ըլլայինի Բուենները այս պատկերին, պէտք պիտի ըլար աւելցնել որ Բուենի բանը երբեք դոյութիւն չունեցած՝ չէ իր կեանքի նիշար բառ դիրքին մէջ։

Դառնանք առանձինս — Գրականութեան բոլոր սեռերուն մէջ հան մը դայ որ aigre-doux գրականութիւն կը կոչուի։ Արամանը ատկէ՞ է։

Բայց ես, ասալ բնաւ չպիտի ուզէի Մէրսէյէսի գրիչին՝ ... մինչ ատին մը բացանակը։

ԹԷՈՊԻԿ

ԻԶՄԻՐԵԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

Գ-ԹԻՒՆ Լ ԷՐ ԽՈՆԱՐՈՒՆ ԳԻՐՔԵՐԷՆ։ —Ազգ։ Հէ՞ռ-գրուն։ — Ծիրդ Վերի Վերջին գրա։ —Բարէբարո՞ ակ։ Գրաբարեան Հոգեւոր Դպրոց։ — Մանրամասնութիւններ մեր մէջ։

Զարաթաշ Ղզմիրի մէկ գիւղն է. գրգնաւաւ թրամվայով կապուած երկնաւ գրեթէ տաս վարկեան հեռաւորութեամբ։ Բնակչութեան մեծ մասը Հայ է։ Լեռնկրդ վրայ, ցանցառաբերն կառուցուած տուներու այդ հաւաքումը օդափոխութեան կրդրան մը եղած է, մինչ դասակարգին համար Հայ ունին եկեղեցի մը կամ ճիշդը մատուռ մը Սգ Կարապետի անուան ձօնուած, դրս դեմ վանդակած է օդանուն վարժարան և ոսկեր մանկապարտէզ մը աղքատաւորաց ընկերութեան ձեռամբ բացուած։ Մարմն քահանայ մը, Տէր Արրահամ Մանրիկեան, ենգեւորապես կը մտիմնարի ոչիզդին տոզովուրդը դրեթէ 10—12 տարի է վար։

Եկեղեցական գրքերը շատախոսելու մը ոնինանոզովուրդը սատակի պատրաստ է եկեղեցին, ու կիրակիները հազիւ 3-4 հոգի կը բանուին, ու այդ ուծացումը նոյնիսկ քահանայն պատճառ։ Տէր Աբրահամ Մանրիկեան չատ տիսուր հոմանը զնեկ Դարաթաշի մէջ։ Շատ ոչիզդիներէ լսած եմ թէ, ոչկ Սատանայ այդ պաշտօնէին համար չեն երթար եկեղեցի։ Ցիշեալ քահանան մատնէն ճանչնալէ պատիւ ունիք։ Անդուստ բարկացողն է։ այս պարագային թերնէն ելածը չգիտեր՝ կը խառնուի Աղդ։ ամէն գործերը։ և իր խաղը քալեցնել կուզէ։ հակասակ պարագային ձեռքէն ելածը մ'ընէ։ Միշտ նշանուելի և ուսուցարանցնել եկեղեցիի իրաւունքներն մասնաւորապէս։ և այն ատենուած՝ թերեւս բազմանգամ ընտանիք մը ապրեցնելու պէտքերնոյ Ատանք ընել

այս յիսուսանգամ էր որ Սամաթիոյ և Նաալը Գարուի թաղեցիներէն ա՛ն ոք դիրքը կը ճանչնար։

Բայց բաղդը ամենասալի կերպով դարձած էր այլ ուս Կարապետ աղային ձեռքերէ։ և գոգիս հանրերութիւնը փոխելու համար հեռագիրով իրարմէ անդադրոյն հարուածներու ենթարկուելու։ Հաղիւ թէ ամիս մը եղած էր Սամաթիոյ գործերնին, Տիկին Մաքրուհի պարզ գլխու ցանով մը անիոգին մրոնելով, 3 ամիսի չափ անիոգնոյ ծառայելու ստիպուեցաւ։ Ամէն տեսակ դեղեր և բժշկական խնամքներ անօգուտ ըլլալով ջերմանդ ինքզինքը իր մահիանցուն, Կարապետ աղային սրտին մէջ մնաց, և անուժելի վէրք մը թողուց։

(Շարունակելի)

ետքը պարտք կզգամ յայտնել թէ՝ գործունեայ մարդ մըն է։

Եթէ քահանայն և գիւղին ժողովուրդին մէջ համերաշխութիւն մը գոյանայ Ազգ. ամէն գործերն ալ կը բարւոքին, և այս ըլլալու համար անհրաժեշտ է որ Տէր պապան քիչ մը սանձէ իր բարկութիւնն, չխառնուի Ազգ. գործերու և ինք չանայ միայն եկեղեցին պայծառացնել, որու պաշտօնեան է։

Դպրոցն ալ կորսնցուցած է իր նախկին փայլուն վիճակը։ Տնօրէնն ասելի չերամաբուծութեամբ զբաղի քան դպրոցի գործերով։ Չենք գիտեր թէ տեղւոյն Թաղ Խորհուրդն չի՞ գիտեր զայս։ Եւ ի՞նչպէս կըլլայ որ ուսուցչութեան փարձառութիւնն անդամ չունեցող չերամաբոյծի կը յանձնեն վարժարանի մը տնչութիւնն։

Մանկապարտէզն ալ թէև անխնամ վիճակի մէջ է, բայց նկատի ունենալով ընկերութեան ամենահամեստ պիտոյէն, մեղադրելի չէ։ Աղքատասիրացի ազնիւ անդամներուն ցոյց տուած եռանդն ու օգտակարութիւնն ամէն պաշտպանի տակ գովելի է։ Շատ ուրախ եղանք իմանալով թէ, մօտերս իրենց մանկապարտէզին յատուկ շէնք մը պիտի կառուցանեն։ Յաջողութիւն և յաջատեւութիւն։

Դժուարանալիս կ'ելլայ ճիշդ քաղաքին դիմաց, Իզմիրի արեւմտեան կողմը։

Այս գիւղն ալ ոգեւորութեան վայր մը եղած է, բայց այս քարտ դասա կարգին համար։ Հոս ալ թեմական գործերու մասին միւնոյն տրտունջը կրկնելու դատապարտուած ենք։ Բայց եթէ պնդմբռնելի բան մը կայ, այն է որ դպրոցական ամսական ծախքն իրենց ամսական հասոյթին կրկնապատիկն է։ Ինչ պիտի ըլլայ այս անիմաստ ընթացքին վախճանը Մսլանեց։

Վերջերս շատ գրուեցաւ Ազգ. Հիւանդանոցի վրայ։ Անոր պիտիէն թեթեւցուցին։ Թիմարներու մուտքը արգիլուեցաւ, ասոնք լոկ դրամի չգոյութեան պատճառաւ։ Ազգէ։ Ընթերցող դու ալ պիտի չի զարմանա ինծի հետ հիւանդանոցի հոգաբարձութեան երեսին ինքերը այնքան կրքոտնելայ սակայն չգոյութեան վրայ մինչդեռ 2-300 ոսկիի աւր մարդիկ կընդունի հիւանդանոց շաբաթներով, առանց անոնցմէ լումա մը առնելու, եւ այս մօտերս իսկ։ Սակայն կարծեմ դիտնալ քահանայներ։ Մենք կամենանք յիշեալ բարեծաղիկին տեսնելով տարիներու քով։ Ո՛ւր որ երթայ հոն է։ Հոգեւորականներուն մէջ, որ քանիցս խայտառակուած է, «Բուսնեան, Գոռանլիօն, Սարաքան, Ցրանկաց թաղը, Մօրթաքիան եւն.։» կը քաշէ ձեռքերը բարձելով, աչքերը չորս դէն, երբեմն անպատճառ կնոջ մը գնդակը ձգելով, պօռալով, կանչելով և այնպիսի եղանակաւ մը դնե որ իր տօնին ակնածութիւն ազդելու տեղ խիստ ու ամօթ կառնէ։ Ս. Հայրապետն մեծ գիրք մը գործած է վիշեալն քաշանայ ձեռնադրել տալով, անիկա քաղաքին պատուհասն է կրսէր։ Զենք գիտեր թէ մենք ալ Լեւոն Զիլինկիրեանի բաղդին պիտի արժանանանք, չենք չնորհք տփոց մըն ալ մենք ուտելով։

Նայինք թէ Եւրոպական պարիզ քաղաքակրթութիւնն դեռ ինչ խեղութիւններ պիտի մոցնէ մեր բարքերուն մէջ, որոնք հալուածիները կը յատկանշեն։ Տխուր դէպք մը պատահեցաւ այս տողերուս։ Քաղաքիս յիշուած ընտանիքներէն միոյն եղբայրասիրական պատկերը կը պիրարի դպրոցական մը գեղանի աղջկան ձեռ։ Իզմիրի սիրահարուելիանց վրայ գաղափար ունի՞ք։ Սէրը տարփանքի նշանակութիւն ունի հոս։

Ռոմէօ և Ժիւլիէդի սէրը իր չգոյութեամբը կը փայլի, ինչ որ է. մեր երիտասարդն մէկ քանի օր առաջ կը փախի քաղաքէս, ուրկէ վերջ տարաձայնութիւն մը եղաւ թէ ազջկան պատիւը բռնաբարած էր, քարափի մէկ օթեւին մէջ։ Այդ լուրը ելեկտրական ուժգնութեամբ մէկ վայրկեանի մէջ տարածուեցաւ ամբողջ Իզմիրի մէջ։ Ո՛վ բարքեր։

Գաւառ. Ժողովոյ նիստը տեղի ունեցաւ անցեալ ուրբաթ գիշեր։ Օրակարգ ունէր ազգ. վարժարանց պիտանէի որոշումը։ Ժողովականներէն շատեր սաստիկ կ'ընդդիմանան վարժարանց պիտանէն նուազեցնելու գաղափարին և կ'առաջարկեն Սրբազան Հօր և Առաջնորդարանի տյլ պաշտօնեից պարարտ ամսաթոշակներէն մասի մը կտրել և գուրս նետել։ Պ. Ակասեան ծերուկը որ պարապ նստելէ ուրիշ պաշտօն չունի և կ'առնէ 17 մէճիտ ամսական. ընթերցող դուն դատէ։

Շատ ուրախ եղանք իմանալով թէ Աղն. Սարգիս էֆ. Քէչիչեանի միջոցաւ տեղս Մ-ին կը ծախսի ձեռքէ, ուրկէ ժողովուրդի համար դասակարգը կ'զգուշ։ Ցարդ պղտկան ո և է թերթ սոյն ձեռնարկը չէ ըրած։ Եւ ուրախութիւն է որ Մ-ին դէպ ընելով առաջին անգամ այդ ձեռնարկը յաջողած է։

ՅՈՎՀ. ԺՄՄԱԴՈՐՆԵԱՆ

ԳՐՈՒ ԼՈՒՐԵՐ

Տեղական նշանաւոր արարադրութիւններ.

—Պարիսի Բաշային Ենիդրոնը Զիգթէ Սարաֆի «Նոր գոնակերը» բառերը։

—Ֆէյսի-Գուլէյի հոսանքը Սրամ Անտոնեանի «Աչ ու Զախ»երը։

—Քարաքէօյին դոյնոն ֆօթօկրաֆ Թէոդիկի ձրի «լուսանկարները»։

—Առնաուտաքէօյին Ալենիզ Ա. Այվազեանի «Ազգային Քրոնիկները»։

—Զըրբերի Ֆէլեն Արշակ Ալպոեանեանի ղրեանի «յարձակողականները»։

—Սկիւտարի ղէ-ղէ Աղէքսանդր Փանոսեանի «գրականները»։

—Վանկալի Եէնիդ դիմակաւոր մասիսա «Փայլակ»ի նախանոր և ճիշդ քննադատութիւնները։

* * *

Խորամանկ Եէզէ-ն կին մը առանձին ազջիկտեսի մը երթալով՝ ազջիկանը մօրը հետ անմիջապէս գործը կը լմնցնէ։

Երեկոյեան երբ ազջիկն ջաղը տուն կը վերադարձնայ, միամիտ մայրը մեծ ուրախութեամբ ամուսինը կը դիմաւորէ ըսելով.

—Գիտե՞ս Յակոբ աղա ինչ նոր նորիկներնուս աղջիկտեսի եկան։

—Մի՞։

—Եէզէ-ն Մարիամ հանմը։ էյ տեսնաս ամա, անուշիկ հատ մը։ անանկ հատի որ, բան թէ «գիտես քիչ սիրա բացին Նոմիկի մէջը դրին»։ Անանկ հատներուս, որ հէմ ալ մանչուկն կնքահայրը խոյսմէն է եղեր։

—Տղան նէմէ է եղեր։

—Ամա չիմանամ, էյե հասկնացա նորիկներնուս։ տղան ալ չատ «մէն» բրաս։ կնքահայրն ալ խոյսմէն է եղեր։

—Հասկցանք ամիկայ ալէ ճանըմ։ պղան նէմէ է եղեր։ չի հանցուցիրա։

—(Մտածելով) կայնէ նայիմ ինչ բրաս։ հա, միտքս եկաւ։ բաւոր աղան ալ «Ջուր փէղ» է եղեր։

—(Աչուընները բանալով) Ջուր փէղ մի։ գիտեմ ինչ բան է նէ։

—Չէ ամա, այն որ գինքանայրը խոյսմէն է, հարկաւ ան ալ այն սիրեստին մէկ «բանն» է։

—Չէ կինիկ։ չէ։ «Ջուր փէղ» չուկացիի լեզէվ խոյսմէն բան է։

—Վույ, վայ մեղքիս ազջիկս անոր ըսէ է գաներ։

—Անանկ է նէ տեղդ նստէ։ գինքանայրը խոյսմէն է եղեր, ինչ կ'ընէս ատկէ։

—...

ՊԱՒԼՈՍ

ՄԵՐ ԳՈՐԾԱԿԱՑՆԵՐԸ.

ԱՏՏԱՐԱՍԱՐ.— Սահակեան էֆ. Սարիրիչեան։
ԻԶՄԻՏ.— Յակոբ էֆ. Մարմենեան։
ԻԶՄԻՐ.— Սարգիս էֆ. Քէչիչեան։
ՊԱԼԸԲԻՍԷՐ.— Ղեւոնդ քահանայ Կամարարեան։
ԷՆԻԻԻՐԻ.— Գանիէլ էֆ. Աշրգեան։
ՊԱՆԾԸՐՄԱ.— Յովհաննէս էֆենտի Սաղօեան։
ԿԵՍԱՐԻԱ.— Օնիկ էֆ. Ս. Գուլումեան։
ԱՅԻՕՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ.— Առնիան էֆ. Գարլանեան։
ԱԳՇԷՀԻՐ.— Կարապետ աղա Փափազեան։
ՊՐՈՒՍԱ.— Սիմոն էֆ. Սամուէլեան։
ՆԻՑՏԷ.— Միսաք էֆ. Ալճանեան։

ԽԱՐԻՃԻՆԷ

ԱԼԻՄԱՆԻԱ ԿԷՕՄՐԻՒՔ ԹԱՐԻՑԱԼԱՐԸ Վ Է ՐՈՒՍ ՄԱԹՊՈՒԱԹԸ

Ալիմանիայ թէչքիլ իսէն տիվէլի միւթթէֆիտ մուրախասալարը մէճլիսի սինմ՝ պէրայը միւղաքէրէ վէ թասդիգ հէվալէ օլունան եէնի կէօմրիւք լայիհալարընին միհնտէրիճաթիրը «Բայսա Զամկերը» նամ բէսմի կազէթա նէշր իթմիշ տիր։ Իշպու թարիֆալարտաքի ֆիզդաթին էքսէրիսի թարիֆայը ամիգ մարտէլէրի մէէլինտէ զլուպ եաբնըզ հուպուպաթ, հայիդճանթը ճէլէկպէյ վէ մահտուալթը զըրարէյ իսիմնէլթը թարիֆալարը 25% նիսպէթինտէ թէզայիւտ իթմիշ տիր։ Ալիմանիանցն իշպու թարիֆայը հիմայէքնարիէսի տողրուտան Անդրոյա Աւէթրիա, Ռուսիա վէ Միւթթէֆէտի Ամէրիգա մահտուալթ կէր մէկատտը զըրարէյսինէ գարշը օլուպ՝ պիթթապ մէմալիքի մէղզիրէ տասի պունա մուդապիլ Ալման սէտայինէ գարշը ուսուլը հիմայէի իլիթիզամ իտէնէքէր տիր։ Ամիանիանցն միւթթէֆիզէրի շիմտիյէ գառար իշպու հիւթիւմէթին սիյասէթի խարիճիյէտ հէր վագթ քէնտի մէնֆէիթինի էն էվվէլ իլէրի սիւրտիյինտէն վէ պախուսուա Աւսթրիատտա Դաթօյիզ քիւնասընա գարշը գահիրի պիր բուլթիգամ իտէրէք, սուրէթի հազրէյէտ Աւսթրիանցն Ալմանիայա միւթէմէքքին դրամը Բրուսիայա իլադիթմէք էմէլինտ պուլունմայանը վէ պու հարէքէթէ տասի խաֆիյէն Ալմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան թագվիյէթ վէրիլմէսի, Ղէ պունա միճմասի տատա պիր չօգ պէտնէլ ուէօվլէթէն ուճագ թէքիք միւշքիլատ Աւսթրիանցն Ալմանիայագարշը մուհաֆազա իթմէյի իթիմասը չիքէսէ իթմիշլէր տիր։ Իշէ պոնտէպէպէրէ մէսնի տիր քի Աւսթրիա մէվգրընը մուհաֆազա իչլէն սայիր միւթթէֆիզլէր արտամտա մէհզուր օլաճաք։ Եղճիմլէ Ռուսանիա ագրընը կէչէնկլէրտէ նէշր իթմէյիմիզ իթիհամը մուհաֆըզ վէ մուհասէմաթ քէսարատէ պու ֆիքրէ պիր սէլիլ տիր։ Իշէ պիրուտէթի սայիրէնէ ինգիմանէն պէքտէ կէօմրիւք թարիֆէ մուհարէպէսինին Ալմանիա թարաֆընտան իլանը Աւսթրիա իլէ Ալմանիա իթիհատընա սահտա զիյատէ իրասը զաաֆ իտէնէք տիր։ Շիմտիտէն Աւսթրիա դիւզրընըն պունա գարշընմիւէսիր պիր մէնլէք իլիթիգամ իթմէսինի գօնթ կոնտրոնթիքտէն թալէպ իթմիշլէր տիր։ Լաքին Աւսթրիանցն պուհասանանա Բուսիա գանար զարար տիսէ ծանգարը Ֆէմալ օլունմայաղ։ Աւսթրիա Ալմանիա իլէ մուամէլաթը թիճարիյէի գամ իսնէնէք պիր թարիֆայը տիճայէքնանի գապալ իտէրէք՝ շիմտիյէ գառար Ալման նէհանիյէտէն զարարտանի օլան Աւսթրիա, սէնայի վէ թիճարէթի ասանիյէտի տահա զիյատէ թէքէմմիլ վէ թէվսիի տարէրէ իտէնէք տիր։

Հալպուքի Բուսիա օ պիր ճիդէթատէն Աւսթրիա գառար սէնայի պիր մէմլէքէթ օյմասըդընտան՝ Ալմանիանցն մուամէլաթը թիճճարիյէ վէ սէնայիյէնի մէվճուտը գիրիախէ իլէ մուգապէլէ իթմէքտէ իսի։ Շիմտի Բուսիա Ալմանիատան հէրնէ իլթիքա իտէնէք օլսա օնա մուգապիլ Ալման բիտարարընտա հիչ պիր չէյ սաթամայաճաք տրը։ Զիրա թարիֆալարընէն ադրը գրամը ռուրուտան ռուրուա մէվսը զիրրասիյէ այիտ օլսուզընտան պու էն զիյատէ Բուսիանցն հուդուգը թիճճարիյէսինէ ռուգունաճաղը աչիքսար տրը։ Գալը քի՝ Ալմանիա պունտան պիր գաչ այ էվէլ Ամէրիգայա գարշը Էվրոպա ճիւքիւմէթի պէրրիսիէլէրինէն միւթէչէքքիլ պիր թիտիհտա թէչքիլ իլեն Ամէրիգա մուամէլաթընը Էվրոպատան քեամիլէն թարտ իթմէք թէչէպպիւսինտէ պուլունըյօր իսի։ Ալմանիանցն իչտեթէչէպպիւսաթրնտա՝ Նաբոլէօն Պոնապարթըն այնի մէրքէզտէքի Ինգիլիթէյա գարշը իթթիհատ իթտիյի թէչէպպիւսաթ կիպի սէմէրէնկ գալտը։ Անէպա Ամէրիգանցն ունուը հիմայէսինի չէքէմէյիդ տէ Էվրոպալըլարը օնա գարշը թարիֆա մուհարէպէսինի տավէթի վասէն Ալմանիա՝ չիմտի մուգաբիլինտէ զարարտիտի օլան Աւսթրիա, սէնայի վէ թիճարէթի տահա զիյատէ թէքէմմիլ վէ թէվսիի տարէրէ իտէնէք տիր։

Նէիսէ հէր նէ օլսա Ալմանիա չիմտիքի թարիֆա եիզիտնտէն բէնէվի կէօմրիւք հասրլարին գայիսէնինին պիր պուչուք մասի հասրլարի էյէ կէմիրէճէք տիր, վէ պու սայէսէ տէ գանալար մէսէլէսինի իքալէ մուվաֆֆագ օլապիլէճէք տիր։

ԲԷԹԼԵՐՍԱՐՈՒՐԿՏԱՆ ալնանմէ պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ՝ Զար հարէքէթլերի պու սէնէ իճրգսքը թասմիմ էյլէտիքլերի սէյահաթտան տօլայը՝ Սրբոսիաթ խանէտանը գրալիյէսի իլէ Գարատաղ ըրէնսինին զիյարէթլերինի գապալ իտէմէյէճէկինի մուպէյյին պիր էմրմամիշ իմզա իթմիշլեր տիր։ Զար վէ Զարիճա հարէքէթլերի ծգնտտասընդ նիհայէթլերինէ տօղրու Գօրչնական կիտէճէքլեր տիր։ Միչարիլէմ ճէպէմէրին սենընտա Տանգիկտէ իճրա օլունճաք մանօվրալարընտա հարը պուլունմաք իւզրէ օրայա ազիմէթ իտէնէք տիր։ Զար վէ Զարիճա հարէքէթլերի Ինանդդ եզրթգշարընա գապատ Տարմշդատտա իդամէթ իտէնէքլեր տիր։

ԶԻՆԵԼԻՐԻՆ ՊԷՕՑԻՒՔ ԹԻՒՖԷՆԿԻ.

—Զինելիրին քեաֆֆէլի քսվալլէրինտէ կէօրիւլէն զարապէթլեր էվրոպա մահանգաթընը թագվիս խուսուսընտատա կէօրէճէմէքտէ տիր։

ԷՎԷՐՕՒԱ սէսթիեանլարընտա հէրնէ եարըլըր իսէ տէրնաղ թագվիսի իսէրլէր։ Գնդաթիմօտճլ իլէ թագվիսի պրասընտա բէքէչէք գարգ վար տրը։ Էդճիմէ իլի իլ սէնէ Էվվէլ մավզէր թիւֆէնքէրինտէ թարիսդէրինի եարատաղ իսթէ՝ Գիրիտ-Գէնկէնկէ, վաղը Մայրեկեղեցի Պինի գանուի, և առաւօտուն պիտի քարոզ խօսի, չծրնակելով իր կրօնական դասընթացքը, ի հոգեւոր մխիթարութիւն ժողովրդեան։

—Երեքշաբթի օրը՝ Սրբոց երկոտասան մարգարէներն Ովսեայ, Ամոսայ, Միքիա, Յովելեայ, Աբդիու, Յովնանու, Նաումայ, Սամակումա, Սոփոնիայ, Անգեայ, Զաքարիայ և Մաղաքիայ տօնն ըլլալով, Սմանն Ս. Պարթիանք ծոր անուան տարեդարձն է։ Ուստի, այն առթիւ նոյն առաւօտուն Մայր-եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ Նորին Ծանծապատուութեան ձեռնասուն և Մշոյ Նորընտիր Առաջ. Տեղապահ՝ Տ. Խաչատուր Ծ. Վարդապետ Պէշրիկեան։

Ս. Պատարագի աւարտումէն յետոյ, Ս. Պարթիարքը՝ պատուաւորական ընդունելութիւններ պիտի ընէ Պատրիարքարանի մէջ՝ չնորհաւորութեան գացող պաշտօնական մարմնոյ, եկեղեցական և աշխարհական անձանց։

—Եղիսմիզիոր-վիճակին Առաջնորդ՝ Տ. Մանկան Եպիսկոպոս Յովսէփեան, տակաւին Պարիզակ կը գտնուի, և տեղւոյն Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյն շրջափակը չնեղ տուած կալուածներով կը զբաղի։ 2000 ֆիրանի մօտ չինութիւն մը կ'ենթադրուի այդ գործը, որուն յաջողութեանը մէջ գործօն դեր մը ունի՝ շինասէր Առաջնորդ Սրբազանը։

—Արմաշու Փոխ-Վանահայր Տ. Եղիշէ Եպիսկոպոս ալ Պարիզակ գացեր է՝ Բլեսայի ներմուկներուն համար։

—Ս. Հարաբեան յուլիս 4 թուով օրինութեան երկու կնդակ ղրկած է. մէկը Արմաշի Նորընծայ տարը վարդապետներուն հասցէին, և միւսը՝ Դպրեվանքին Փոխ-Վանահայր Տ. Եղիշէ եպիսկոպոս Դուրեանի։

—Սըմիրն-Բալասի հարմնիքին ներկայ գտնուողներէն մին՝ Բիւզանդիոնի 1459 հանարեն մէջ՝ «Ի պանդանութիւն կրօնական Ժողովոյ որդմանի» վերնագրով յօդուածը կարդալէ յետոյ, կը փորձուի ցրդնել թէ՝ Բիւզանդիոնի Արտոնասէր-Ազգայիները որ այժմ Ս. Պասկի խորհուրդը՝ իրենց եկեղեցւոյ ներսն խորհուրդներէն մին-եկեղեցւոյ մէջ անպատճառ կատարուելուն փաստարանութիւնը ստանձնած է, արդէ՞օք կը հաճի ըսել թէ՝ իր Պասկը՝ եկեղեցւոյ մէջ կատարած է, թէ իր տանը մէջ։

Առայ պատասխանը առնելէ յետոյ, պիտի յայտնէ այս մասին իր կարծիքը։

—Կէտիկ-Փաշայի Թաղ։ Խորհրդոյ թատրոնը վիճակէն կ'երեւի թէ կ'օգտուի Բանանայից դասը, որ անցեալ օր յատուկ պատարագ մը կատարած և եղած նուէրը բերած է ամբողջութեամբ իւրացնել, առանց ըսելու ազգութեան բաժին հանելու Եկեղեցւոյ նորարաց պաշտօնէութեանց։

—Ուսուցչական ընտրելիաց քննիչ յանձնաժողովը երէկ գումարուեցաւ Արհեստանոցին մէջ և կատարեց հայերէնի, պատմութեան, և աշխարհագրութեան քննութիւնները։ Յառաջիկայ չորեքշաբթի Յուլիս 25, վերջին գումարուելով պիտի կատարէ Ուսուցութեան քննութիւնը, Ժամը 1ին մինչև 10։

—Ուրախութեամբ կը լսենք թէ Մայրաքաղաքս հասած է Եէրէսէի (Դրդզրպպան) Զինուորական բժիշկ հազարապետ Աղն. Նազարէթ էֆ. Ագապայլեան։

Ե. Թ. ...

Յաջորդեցաւ։

Հայոյելու մէջ վարժ չեմ։ Միայն թէ կը կարծեմ որ Լոյսի մէջ գրածներդ՝ քու դատապարտութիւնդ պիտի ըլլան։

Ինքզինքդ ծանանցիր։

ՎՐՈՑՐ, ԱՐԵՒԵԼՔ ԻԵ ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ

Մեծ իրարանցում մը կը յարուցանէ այս եղելքը «Մանկուսմ»ի մէջ սխալ գրերու բռնած ըլլալու տենդագին յատկութիւնովը։ Բայց կը ցաւինք որ անոնք իրենց ընթերցողները կ'նրեւի թէ բանգէլի տեղ չեն դրած։ Որովհետեւ եթէ իրենց գրածները կրկին անգամ կարդալու ըլլային, անշուշտ արժանի պիտի չեղէին տարագիր տալու զանոնք։

Վրոյր կը գրէ թէ տասը խանութ չմնաց տարեկան ինդրը չգալ կանխահաս էր և՝ ցաւալի։

Այդ տեղեկ լուր մը կամ խոսում մը չէ՞ եղած կը հարցնէ այդ։

Կը խնդրեմ որ Վրոյր այս մասին պատասխանէ։ Հակառակ պարագային մէջ, այդ լուրին գոյութիւնը պիտի ապացուցանեմ։

Բայց կ'երեւի թէ այդ լուրին գոյութիւնը ճիշդ ըլլալը պէտք է հակընանք, քանի որ Ջուրի ինդրանքի համար «փոխտ հեռու է իրականութենէ», կը գրէ։ Բանէ է, տասը խանութ չմնալու լուրը պիտի կարդանք «չատ մօտ իրականութեան»։

Ջուրի խնդրանքի համար մեր հրատարակածը սա էր թէ երբ քաղաքը Ջուր բերուի, վանքին խնամի ծախքի բաժինը՝ պիտի վճարուի յիշեալ բարեբարին։

Այդ, կը հարցնենք թէ քաղաքը Ջուր բերուած է և ծախքը ուղղուած ու չէ՞ տուած։

Ահա այս կէտը մեզ հաղորդել հաճցէք ու յետոյ հերքելու աշխատեցէք։

«Արեւելք»ը Վրոյրի այս տողերը կը հրատարակէ՝ իր Ազգ. Հուրերու բա-

ժինը ճոխացնելու նպատակով և իր Արէսը մի քանի ամիս վերջը գոնացնելու մասը։

Իսկ «Սուրհանդակ»ը ուրախութեան կայտառացով «Արեւելք»ի անունն ալ կը յիշէ իր թերթին մէջ և Վրոյրի գրած երկար նամակին համար կ՚ըսէ. «Մեկ քանի տող կը հեռքէ։»

Շնչնչ մը՝ որոյ երկարութիւնը Ֆրէսատէնին մինչեւ Սանդիպոի քարտիկագրին երեսին վրայ ամենի ինչպէս որ կը մոռնայ բեռնը թէ Վրոյր, իրեն հրատարակած մէջ լուրն ալ կը ներքնորդ է «Թէքիրտաղցի հարուստ վաճառական մը Վանքին այս տարուան ցորենը՝ ինքը յաչնն ասեր է ժան գնով թէքիրտաղցի զրկելու, ինչպէս հրատարակուեցաւ անպակներրդ օրագրատ ՈՄԱՆՑ մէջ», կ՚ըսէ Վրոյր։

Կը խնդրենք վերոյիշեալներէն, որ իրենց գրածները կրկին անգամ կարդալով հանձնելիւր ուշադրութեան, որպէս զի անել ճանաչու մէջ չմնան։

Մենք գիտենք թէ «Մանզումէ»ի քրնիկագրին դէմ ուրիշ յառաջ կուգայ պաշտօնական այս նամակը։ Բայց անանք պէտք է իրենց գիտնակուքիւնը աչքի առաջ բերեն և իրենց վարմունքը բարեփոխեն, գիտենալով թէ մայրաքաղաքիս մէջ թերթ մը գրեթէ չկայ, որոնց մեր քրոնիկագիրը իրավունքն աչխատակցած չըլլայ, քիչ թէ շատ։

Արդէն ընթերցողները հասկցած են թէ այդ նամակներն յառաջ եկած է ուրիշ թերթերու մէջ Ազգ. Լուսերը ցանցառութիւնէն ու բացայայտելի սեղեկութիւններէն, զորս «Մանզումէ»կը լրատաբանէ մանրամասնութիւններով ճոխացուցած, որոյ հետեւանքով ազգ. քրոնիկագիրները դեռ չամ դաս ասնելու պէտք ունին իրենց վարպետէն։

ՆԱՄԱԿԱՏՈՒԹ

Նմանը քիչ անգամ պատահած և ամէնէն ծիծաղաւորժ քուէարկութիւն մը նմայը կէտիկ Փաշայի համար։ Քուէարկութիւն մը՝ որուն ակզբնաւորը թեւեն ցարդ պատահածները մի՛ անմի՛ թեւ թունը, անուշտ արամաբանութեան մէջ ապրող մարդիկ՝ թերցող հասարակութիւնը։ Սկսինք ներեն։

Ս. Պարարք Հօր հրանգին համաձայն, Ինարագ. Ժողովոյ նախագահ Վահան Մ. Վ. Ցակրբեանի յաւուր հրաւիրագրով թաղին երեւելիներէն 7 անձնաւորութիւններ՝ յունիս 30ին, հրաւիրուեցան ի Խորդ.պարան՝ ընտրելոց եռապատիկ ցանկը պատրաստելու համար։ 2—3 օր վերջ հրաւարեալ թաղ. Խորդ.ով անդամները, որոնք ամենքն ի վեր երեսի վրայ ձգած էին թաղային պէտն գործերը, անմիջապէս գլուխ անկեցին, ձայն բարձրացուցին և ըրին չըրին վերջապէս Վահան վարդապետն ալ քաջրդէի և այլ պաշտօնի խոստումներ ընելով ընտրելոց ցանկին վրայ աւելցուցին փրենց անունները։

Ա՛լ անկէ ետք, ամէն մէջտեղներ ի գործ դնելով, ժամկոչ, գիւղապարք խրենց կողմ շանած են քուէներ ժողվելու համար, և երբ չեն յաջողած բացարձակ ուժանկոչութեամբ քուէ շահել, սկսած են ուրիշները անագնել, իրենց ըրածները վար արանի Տեսչին վերագրել. անոր իբր աւանդ յանձնուած քուէներուն գրաւ ը, մէն մէջոց ի գործ դնել մէկ խօսքով։ գէթ հանմատակարի մէջ քանի մը քուէ եւս ձեռք բերելով գալս չելլելու համար թաղ. Խորդարանէն։ Զենք հանկար և չկրցանք մենք մեզի եղբակացութեան մը յանգիլ թէ ինչ է շարժառիթը այս իրարանցումին։ Ամենէն թաղեցւոյն համարումը վայելող Էքզարքեանները, Մանթաշեանները և Եղիկեանները ընտրութեամբ արդեօք կարծուածէն աւելի կը նսեմանայ իրենց անունը։ Կէտիկ Փաշային գիտէ սակայն իր ընկերքը, այդչափ իրար անցնելու պէտք չկայ։ Այս անգամ անշուշտ իր քուէն պիտի տայ ամենինքներուն, որոնք հետու անէն նկատումներէ, պիտի աշխատին լաւագոյն ընտրացու մը մէջ դնելու թաղային վարժարանն ու պայծառացնել Մ. Եղիկեանին։

Կեռնէ-Բէշ — ԹԱՂԵՑԻ ՄԸ

ԲԱՐԻՁ ՊՕՐՍԱՍԸ

ՃՈՒՄԱԱ ԵՐԹԵՍԻ ԿԻՐԱԿԻ

Օգոստոս 2, 1901

Ֆրանսազ էսնամը	101 .30
Թէյի	317
Գոնասոլիտ.	25 ,15
Շըմէնտֆէր	106 .50
Պանգ. Օթոման	530
Թրանսվալ	83· 50

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ ՐԷՍՄԻ ԱԼԻՍԻ

Տիւնքի կիւնդ Սէլամլըք ռեսմը սա լիսի Համիտիէ ճամիի չէրիֆիսատ իճրա գըլընմըշ տըր։

* * *

Միսաֆիրէթէն Տէրսաատէթատ պատրլունան ֆէլս. տիւգ Ժան Ալպէր տը Մէքլէնպուրկ վէ զէվճէյի միւնթէրէմիլերի ֆէլս. Տիւչէս հազարաթը իւլ հէմշիրէ դամէտլերի օրուզ իւչիւնտի Բրէնս Հարի տը Բայիւս հազրէթլերի Սլամանիա մպարատոր կիւզարը վէ քէնարի մայէթլերի իւլ պէրապէր տիւնքի ճիւմաա կիւնի Սէլամլըգ ռեսմի ալիսմէպէնէրէք ըէսմի ալի մէղքիւրտէն սոնրա Զաթը Հազրէթի Բաշիշահի իւլ միւլազի օմրշար տըր։

* * *

Տիւնքի ճուման կիւնիւ Սէլամլըգ ռեսմի ալիսմէն սոնրա չայան պուրուլան միւսաատի Սէնիյէի Հազրէթի Բաշիշահի իւզէրինէ Աւսթրիա վէ Մաճարիսթան սէֆիրի քէպիրի ասալ. Պառոն տը Քալիչէ հազրէթլերի վէ պատէհու Բուսիա սէֆիրի քէպիրի ասալ. Մ. Զինովիէֆ հազրէթլերի հուզուրը Շէվքէթմէվֆուրը Հազրէթի Թաճատարիսէ չէրէֆմիսուլ Նայիլ օմրշար տըր։

Սէֆիրի միւշարիւէյ Պառոն տը Քալիչէ հազրէթլերի մէքմուրիյէթի մախասուսէ իւլ կէլուպ մէքէքէյէրինէ ավատէթ իսէճէք օլան Աւսթրիա Իմբէրատորը հազրէթլերինին զուրէնասընատան Դոնթ Մէչէնի իւլ Մ. տը Վէքսլէքրի Լէճլ իւլ վէտա Նաքիբլը Հիմայունը Հազրէթի Թաճատարիսէ թագտիմ իւլէմիշ տըր։

ՄԻՍԱՖԻՐԷԹԷՆ

Միսաֆիրէթէն չէհրիմիզսէ պուլունան տիւք վէ տիւչէս Մէքլէնպուրկ հազրէթլերի՝ ռէֆագաթլերընտա միհմանար ֆէրիդ Անմէտ Ալի բաշա հազրէթլերի պէյանընտը հալսէ, տիւն սապահ արապալարա իսթանպոլ հիւէթինէ կէչերէք. Զարալը քէպիրի զիյարէթ էթմիշ վէ խալը վէ սայիրէ կիրպի պաղը էշեայի գըյմէթտար սաթէնը ալմըշ տըր։

—Պու կիւն միւշարիւէյնա հազարթը սէլամլըգ ռեսմի ալիի Շեվքէթմէվլանինի թէմսալ խոպպ մուսախէրէն Լօրդ Լանսդաուն իւլ Պանրը Սիյասա սօզրու պիր թէնեզզիւհ իթրա խաճէյինէն ավելէթսէ թարապիսա չը գարագ Սըմիրը Բալա օթէյինէ հազրանակ խուսուսի սայիրէսէ իգամէթ խաճէյլէր տիր։

ՊԱՆԳ ՕՍՄԱՆԻ միւարիր մուավինի Բանտերի պէյ էֆէնտի հազրէթլերի վէ Անատօլու չըմէնտֆէր տիրէքթօրը Մ. Հիւկնէն Մէսարիֆի ումումի նէզարէթինէ ազիմէթլէ մալիյէ նազարը վէ վէքիլի Զիւտի բաշա հազրէթլերիյէ միւլազաթ էթմիշէր տիր։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍՊԱՆՏԱ. իշլերի օլանարդն մէմալիքը սայիրէյի Շանանդէն ալսթաղլարը էվրագը մէրճի էթիպարը ընա մանալինէն թաստիգ օլունտրգտան օնրա ումուրը հուզուգիյէի մուիթէլիթէ գալէմնճէ մէճճանէն թաստիգ խոիմէի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէի Հազրէթի Բաշիշահի չէրէֆսուստր օլմշ տըր։

ՄԱՄՈՒՐԷԹ ԽՎ. ԱԶԻԶ վիլայէթինէ թապի Բիթիրքէ դաղանը մէմուրլարընդն գալսի մէղթիր գայմագամը հագգընտա վագը օլան չիքայէթէրինէ թագիգի զըմիրտա վիլայէթ մէքթուպճրընդն մանալը մէղքիրէ իդամը թէսիպ իսիյէի եպապ օլու ըշտը։

ՎԱՆ ՎԻԼԱԵԹԻ միւ ղաթրընդն էքսէր մանալէրինտ պէլէ ոյէ թապիպի օլմասընը կիսի վիլայէթին ալեյէյ միւթէալիգ մուայեսէյէր պագմադ իչուն տանի պիր արմէյէ միւգէթթէյի պուլունմասընդանան միենասիպ պիր թանիպին կէնտէրիլմէսի լիւզումը մագամը ալիսինի պիրիրիլմէշ տըր։

ԱՒՍԹՐԻՍ. իմբէրատօրը վէ Մաճարիսթան գրալը հազրէթլերի թարգնատ Զաթը Հազրէթի Բաշիշահիյէ տա օլունան իւլի բէա պարիկր իրսալը տէն օլան թարաթը Զիչէրէֆ Հազրէթի Բաշիշահիէն Աւսթրիա սէֆիրի էսալէթլու Պառոն տը Գաիլէ հազրէթլերի վասրթասը իւլ թէպիրը մանզուլէք պուլրուվմը ալը։

ԳՕ-ՀԻՍԱՐ ն հիյէսի մէրքէզինին էհէմմիյէթինէ մէպնի, ըրատա մունթազամ պիր հիւքիւմէթ գօնաղը ինչարնա գարա վերիլմիշ տիր։

ԱՏԱՆՍ Ա. մէվրուրին ի ատիյէնին օթուրբգլուրը մանագ բէք իսարպ զէրընընտան պիր ատայրէնչաղը թասվիր իսիլմէքսէք տիր։

ԼԵԳԻԳՅԱ ՏԻՐԵՏԱԹԻ.—Պիր գաչ սէնէ էվվէլ Սէպպիր ատաղընտա սէօրթ չէրքեզ գաթլ իթմիշ օլան մէչհուրագի Սիւլէյմանը էրզինկեան տանիլ տէ տէրտաթ իսիլտիկի մէրճինէ պա թէլէկրաֆ պիլտիրիլմիշ տիր։

ՊԼՕԳ ՕՂԼՈՒՆՏԱ. Ֆէրի վէ Սինէմքեօյ ճամատէլերինէ Ալիրընձը տայրէ թարաֆընդան պու քէրրէ մինճեատէն գալարրրմ ինչասընա միւպանչերէթ իսիլմիշ տիր։

ԻՒՍԿԻՒՏԱՐՏԱ. Թանիր պէյինկ խանէսինտ խրզմէթճիլիք իսէն Պնձուը 14 եանչընտա Ֆաթմա խանիմտէ պիր գըղ, խրզմէթճիլիի էմնասընտա՝ էր նասրլա սուրէթը զայրը մէշրուատա պիր չօճուգ տօզուրուպ, պիկիչնամ մասսմը պզրազընտան, ճէռուպ էզտիրմէսինէն տօլայը ֆէկ սէկէ միատտէթլէ քիւրէք ճէզասընա մահքիմ խոմիշ տիր։

ՖԱԹԻՀՏԷ դանվէճի Ֆիլիպէլի Ալի իճրաի վազիֆէ հալինտէ բուլա Մահմուտ վէ Ֆէրհատ էֆէնտիլէր իւլ ճանարմա Օսմանը տարպ իթտիյինէն տօլայը եէտի այ հապսընա հիւքմ վէրիլմիշ տիր։

ԹԱՐԱՊԼՈՒՍԸ ՂԱՐՊ Իթալիա գօնսօլօսընդն հիւքիւմէթը մէթպուսասընա թագտիմ իթմէյի պէր մազպաթասընտան պէյան օլարդը վէճճէլ, սօն իւչ սէնէլէր զարֆընտա Թարապլուսը Ղարպտէ Իթալիա արասընտա պուլունան մանամէլաթը թիւճճարիյէ հրսս օլէնբը ատրէճէսինտ թէվսի օլմշ տըր։ Թարապլուս Ղարպէն էճէնէպի թիճարէթիինին իւչ գըսմը Իթալիալըլարընդ եէտինտէ օլուպ քէհնուլէթի իւլէ ըրգաալէթ իսէն Ֆրանսըզ, Ինկիլիզ, վէ Պէլճիգալըլարա գարշը շէքէրսէն. վէ քիպրիթէն մատտա հէր իսրաճաթ վէ իսթալաթ էշեարընտա զալէպէ չալմըշլար տըր։

ԵՐԶՐՈՒՄԸ Մրասթաֆա նամընտա պիրի կէչէն կիճէ եաթմագ իչուն Գուգաբու Նիշանճը համամընա կիսուպ, հէր քէս թաթը ուզատտա իքէն, տեպլաքարտան Մուսթաֆանը բարա վէ էշեասընը սրդաթ իւլ սավուշմուշ տըր։

ԲԷՆԶՊԷՐ Եուսուֆ նամընտա պիրիսի Գալաթա քէօրիւսիս մէմուրլրընա պիր գիկ գալդ գալդ էրնէք սիւրմէքտէ իքէն սէրտսմ խոիմիշ տիր։

ՍՕՖԻՍ. վէԳարա Բուսաք ճիվարընտա կէչէն հաֆթա ենէք էշգալա կէօրիւսիրէք, պէչ սէֆա եօլճուլարա հիւճում էթմիշլէր տիր։ Էմարէթճէ իճրան իճասընա թէշէպպիս գըլընմըշ տըր։

ՔԻՍՐԻՅԷ. տանիլինպէ Ուլահլար Բում քիլիսէսինի զապթ էթմիշէր իսէ գէս մէզքիւր գիլիսէ հիւքիւմէթ թարանընան աչքլարագ Բումարա իսատ օլէնտընը՝ բանթիգիանէյէ պիւսրիլմիշ տիր։

ԱՂՄԱՆԻԱՏԱ. պուլունան բրէնա Գօնսթանթին՝ Գրուբ ֆապրիգասընը զկյարէթ էթմիշ տիր։

ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԻ Սէնիյէնին Սինկաբուր չէհպէնտէլիյինէ թայէին պուլուլան Անէտ Աթաուլան էֆէնտէնին մէմուրիյէթի Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Թարաֆընդան Թաստիգ իսրմիշ տիր։

ՍԼՐՈԶ էհալիսի՝ մէթրօբօլիտէրինէն պիրա սէպէպ տօգուզ քիլիսէ դաբաղը մագամը չիքայէթէ բաթրիգխանէյէ պիլտիրիլմիշ տըր։

ՔԷՕԹԱՀԷԱ. ճիէքինէ քէսրէթլէ նիզամ իսէն եաղմուրասն մուիթէհասը ալչղատան Թօթը գարիյէսինտ սէքիզ պագ խանէ իլէ ֆէճի պագ դաբիրէ անապը եղգրլմը տըր։

ՍԱՆՏՐԿԱ. գաղասը տանիլինտէ քեային պիր օրմանտա զուհուր իսէն հաքիքաէն իքի կիւզ սէքսէն ատտա չամ ֆիտանը միհէրէքէ օլմը տըր։

ՀԷՐԷՔԷ ֆապրիգասընդն Մըրը, Սէլամիա վէ Իզմիր չէհիրլէրինէ տէ պիրեր չիպէսի քիւչատ օլունանագ տըր։

ՏԻՒՆ իւչիւնճու տաիրէյի պէյէսինի մէմուրլարը պագը մանալլերի կէզերէք չաղամ կէլէնլէրէ թէնպիհաքը սրհիյէպ պուլունմուչլար տըր։

ՀՈՒՏՈՒՏԱ. եաղընդ մանալլերտէ սաբին օլուպ, պիր ատտա պիր գաչ տէֆալարը հոմտուտը կէչմէք մէնսուրիյէթինտէ պուլունան թիւճճարլարդն սաբ ըլարը տանի՝ գանթրանը վէ տէյիրմէնճիլէր Պիպի ալթը ատտա վիրէ օլու մասը ընդնի կէլէճէյի պիտիրիլմիշ տիր։

ԱՒԱՊԱՅԸ ԱՐԹԻՆԻՆ ՍՍՏԱԳԱԹԸ. — Տիւնքի Իթտա կաղէթասընտա կէօրիւլմիշ տիր՝ Էվվէլերի կիւն Բէօզիլուէն Օրմանէնդարէթի տարիբէնտէ սարապտ իլէ կիսէն պիր զաթ՝ փէյնտէ 10 լիրալըգ պիր պանգօթա էլլի լիրալըգ պիր սէնէտի վէ տանա պաղը էվրագը մաճիմմէի հավի պիր ճիզատան դայպ իսէր։ Ճիզատանընդ ատապա լիչինտէ տիւշիւրիւլիկի մալիամ օլմագ սիրնը կիսիլ՝ ինքնէն արապանընդ տա նուսմէզօսը պիլինմէիկինտէն ճիզատանընդ զանդ օլուսընդան հիւքմ իսիլիր։

Տիւն մէղքիւր տարիբէ էօնիլինտէ տուէ բան արապանը՝ ճիզատան սահիպինն տարիբէ կիրտիկինի էկօրիւնճէ հէման ճիզատանը քէնտիսինէ լիթա իթմիշտիր։ Էֆէնտիմիզ մէրգումի արապանընդն պուհարքէթի ատանգանէպինտէն իթրաթ ատրէճէ մէնճուն գլարագ պիր լիրա պալսլէր վէրմիշ վէ օրտաա պուլունանլարընդն քեսֆիքէսի պու նամուսլը արարպանը ատմիշ տիր։ Մէրգումի Պէյազիտտէ իգամէթ իթմէքտէ իսկէ»։

ԻՅԱՐԷԼԻ ՄԱՆՍՈՒԱՆԻՆ Աւէվաթը սոն դաֆիլէ հարբլարը համիլէն Ճիտտէնէն հարաքէթ էթմիշ տիր։

ՊՕՂԱՆ Իլինտէ Եէնի Մահիլէտտէ Եորկանինին կաղինսօրտան կարսօնդը իլանէն Սօֆիրի պանսօ իթմէք իւզրէ ճէնիպէ կիրմիշ իսէտ պիր տտա չէգմագ նասիպ ճիմամը։ Մէրգումին մաղրուրգէն վէֆամ իթմիսի անկաչէմիշ տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԳՇԱՄՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻՍ, 1 օգոստոս. — Ֆրանսա սէֆիրինին Բաօթինկիոն վէ Թրենէնէն արասընտա պլիկ՝ ատիրի եօլը ինչասը իչիւն Զին հիւքիւմէթինէն սիլտիրիլմիշ իսէ էրկիլ Բէնինէն պիլտիրիլիյօր։

—«Մանէն» կազէթասը մուհարիրլէրինէն Մ. Սիրէկլէր ալմըշ իւչ կիւն օն պէչ սատթ գարֆընտա տէվրի ազմ սէյահատընը իլամալ իտուպ պու սապահ Բիարիզ մուվասէլէթ էթմիշ տիր։

—Ռէնիս Գրիկէր թարաֆընտան ատկահիյէթի թամամի հիրզ պուլունան Մր. Իսթէա նամընտա պիր Ինկիլիզին ճէնուպի Աֆրիգասա Թրանսվալ վէ Օրանժ հիւքիւմէթիներինին Սվէչերա հիւքիւմէթինին մէմասսիլէսինի եկֆիկսաչ էթմէք իւզրէ վոզրա պուլան թէչէպպիւսաթընտա մուվաֆֆագ օլմասընը իչար օլընմըշտր։ Մր. Իսթէա Ալմանիա իմբէրատօրը հազրէթլերինէ ասլի միւրաճաաթ գիտէճէք տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Բրէթորի տան Լօրա Բիչէրին չէքիլիյ պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, 20 նէֆէր սիւմարի ատաքերի իւլ պիր գաչ եէրլիսէն ճիւրէքքէդ պիր Ինկիլիզ գարագոլ պէօշիյի Պոերլերէ թէսանիֆ իսէրէք չէկար պիր մուհարեպէսէն սօնրա թէպլիմ օլմագա մէճպուր օլուսը տրբ գլատէնու Պոերլեր եէրլիլերի դարբոյնա սիվրիլերէսէն պիրինի տասի ճէրն իթմիշլէր տիր։

Պոեր գօմանտանը մէնէրալ Գրրիւճիկը Ինկիլիզ մէնէրալը Ֆրէնչի պիր մէքթուպ եազարագ, Ինկիլիզլէրին խրամէթինտէ պուլունանդարը հալսէ էլինէ կէչմիշ օլան պիճիմլէ եէրլիլերի գուրչունա տիրմէք նիյէ խինտէ պուլունսընդը պէյան էյլէմիշ տիր։

—Պոեր բուէսսան ասքերիյէսինին Բօրթուկէզ մէնթէթիրիյէսինէ թէճաւուզ իթմէյէ գարար վէրտիլերի ճէնուպի Աֆրիգասան մէմուզէն խաթիրսար զըլընմըշ տըր։

—Վէնէճուէլա ասքերինին վէնէճուէլա հուսուտընը թէճաւուզ իտէն Գօլօմպիա ասքերինի բիւսիւրթմէքտէ օլուսը գարար Գարրագասան ուլանան պիր թէլէկրաֆնամէյէ պիլտիրիլիյօր։

—Հարպիյէ նպպրը Մրսթրը Պրատրիզին զէվճէսի պու կիւն վէֆատ իթմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—«Ֆրայէ Ցայթունկ»ղաց զէթասընը իսթիսարընա կէօրէ՝ Բուսիա ղէ Ալմանիա իմբէրատօրլարը հազարաթընը Տանցկէսէ վոգամանիմ օլան միւլազաթլերը սեպտեմբերին թընտը կիւնիւ վուգու պուլաճագ տըր։

ԻՍՄԱՄԻԼԻԹ.—Յուլիսին 21ինտէն Տիրայէթինէ գատար օն հիւն զարֆընտա Սիվէյէյ գանալընտան 122 սէֆինէ միւրուր իտուպ՝ 3,350,000 ֆր. հասրլաթ օլմուշ տըր։

ԼՕՐԵՆԱՍ ՄԱՐԲԻՉ.— Պիր գաչ սիւֆրէզէսի հուտուտը կէչէրէք Բօրթուկէզ գաղիմնէ թէճաւուզ իթտիյինտէն մէղքիւր միւֆրէղէ էֆրասընդն տրդը թէսլիմէթ իթմէքլէրի թագտիրտ լազմ կէլէն հարաքէթտէ պուլունմագ իւզրէ Բօրթուկէզ ատասրի հաղդը զուսլընընծդր։

ԼԱՀԷՅ.— Լօնի Մրզատէքի Սուլտանտրը ատրնտ էյնս Գրրիկերին Ամերիգա բէյնի հիւքիւմէթինի զիյարէթի լազմ ատագ տը։

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՊԷՐԼԻՆ 2 Օգոստոս.— Փոքրէրթօր Վիլհէմ հազրէթլերին Մարէշալ Վալտերսէյէ բրէնս իւնվանընը վէրտիճէքլէր տիր։

—Ֆիլիբարթօրիա Ֆրէտերիքին անվալը սրհինիյէսի աղըրլայմըշ տը։ Ինկիլիթէրա դրալ վէ գրալիգասը Պէրսինկտէ ինթիլիզար օլմընդրյօր։

ԲՈՒՐԻԶ.—Մ. Բրիսկէր ալէքսանդրինտէ Մ. Վէսել Բիչէր վէ Վէլի Բոս օլմընդը հալսէ Նիւ-Եորգ, Ֆիլատէլֆիա, Պոսթոն, Շիգակօ, վէ Վաշինկթընը չէհիրլէրինէ սէյահատ փէյդէճէք տիր։ Մ. Բրիսկէր ճէմանիրի միսիոնէրիսմէ բրէսիս Մաքքինի իւլ պիր միւհիմմէ իշլէմէսի քէֆիլէթի միւղաքէ օլընմըշտր։

ԱՅՆԷՆ ՎԱՐԱԳԱ ՏԸՐ

Պիր գաչ վազրթասան պէրու «Սուրհանդակ»ը է «Ճէրիսէի Շարգվէ» դասէթպարը Սիկուրթա գրամանատարընտան իսթիֆատէլէրի օլսուը հալսէ Լիմէք անլէրին ալէչինտէ պիլա սէպէպ գալարը ֆրգրալարնէչրիվէ, էհալիի միհթէրէմնէրինէ զինինի պուլանարդմայը ատէթա քէնտիլէրինտ մէսլէք իսթիրազ էթմիշլէր տիր։ Շու սօն կիւնլէրտէ «Բրօվէնս Բէյէնի» գուրմանասը վէ անընդ ատէնթինի քէնտիլէրինտ սէրմայէ խուսպ, լաքին պիր կիւն եաղարգլարընը ֆէրտասը կիւնիւ կէրի ալմաքտա օրմարարը՝ էհալիի միհթէրէմնէն վէ պայլրճա «Բրօվէնս Բէյէնի» գուրմանխասընտա պիկուրթալը օլանլարդն վէճ հանթպ պիկուրթա գուրմանանալարը իւլ մուամլէսի օլանլարդն ճիրմիգսիրնին զինինի ատօլայարդմատա տը։ Պուհալ խան էհալիյէ խրզմէթ իթմէքդամը՝ ադամ օլարագ էհալիյի պի հուշուր իթմէք տիր։

Պանէ սէպէպլէ Թուլը միւատէթ սիկուրթա իշլէրինտ քէսպ էթմիշ օլարդը Մէքթրիկսէ ասպէնտի պիր գաչ սէօզ սէօյլէյիպ էհալիյի միհթէրէմնէնին ֆիգրինի Թէնմիր իթմէք արզուսի իւլ տիր քի պու սաթրլարդրընն ճէրիսէի ֆէրիսէնդանէ ատրճանին դէմի մուամէլէ իթմէյէ հալտէ սէրպէսթ տիր։ Եալընզը քէնտի մէրի իչ իճրա օլան բօլիցալարընդ եա տիկիր պիր գուրմանեայա տէվր ու թէրք իսէր վէ անլէրէ իսապէթ իսէն Բրիմի օլ գուրմանեայա թէէսիսէ էթմէկլէ, քի պու տա դաղէթալար վարթասը իւլէ իլան օլուր, վէ եաթօպ սէնի լիչ արմայը սուրտուրար ամա վազրթասա մէրի իւլ իճրա օլան բօլիցալարընը տասի տիկէրինէ սէվք

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԹԻՒՐՔԻԷ

Սիրբէհիսէ, քնարն (էճզախանէի թիւրքիէ) եէվմը քիւչատրնտան պէրի կէօսթէրտիլի թիթիղամ վէ տրգդաթ-ման վէ թէզար զլրնան քնարնէրէ էտ-վիյէնին խալիսկէթ վէ էնվինիլթիլնա-էն ասլամը չէնրիսմիզին էն միւքեմմէլ էճզախանէսի օրդպ, տիկէրլէրինէ նու-մունէի իմիթիսալ ծրմագ չէրնէֆինի ֆի-բրալ իմիթիս տիր. պու տրգդաթ վէ թէֆիմամա մունդամ օրան թէհնրէթ վէ նէզաֆէթ մէսէլէսի քի էճզախանէլէր-էճ սալը նադարը էէմմիյէտէ տրնա-ճագ մէվատտին պայրբաար տրը, ամ-մէնին միւսէլլէմի վէ տէվախիրը բէսմի-յէնին տախի մուսատտագ օլտուղը իւզրէ պուրատա քէմալը իլէ ճարի տիր. պու կիպի պիրբ թէէսսատէն պէքէնիլէն ջու խրազմանը միւսթահսանէյէ պիր իւլավէի ինսանկիլթքելարի օլմագ իզդրէ եէվմը թէէսսիրնէն չմնախէ գատար միւրաճաաթ խէն պիլճիմէլ զուէֆայի խանթէկան ճէճճանէն թէտաարի թիթ-տրիկմէք վէ մոճաէճաթը լազզաթ տախի քէզա պիլա իբճրկնի թիա խալչ-մէք կիպի խիթիյար ջրնան ֆէտա-քեարլըզլար նադարը տրգդաթա ալը-նանմագ Ցլեր խէ պու էճզախանէնին խաթիմաղը մէնֆաաթան զկրատ հէմ-ճինսինէ խրամէթ կիպի պիր ֆիքրը ինսանկիլթքելրվերի իւզրէնէ թէէսսա խալչմիզ օլտուղը տէրճ թային իւլ-էրնի չու թատատա օլընան հիմէմաթը մասրուֆէտէն նայի տիր քի պու էճ-զախանէ թարիգը թէրզդրտա գաթի տէրէճաթ իտէրէք, պու կիւնէքի մը-թէէսէլի իրդաղ էլէմիզ վէ պու եիւզէն տէ էրպայը միւրաճաաթդն մէնիսնի-յէթ վէ էմնիյէթինի վէ աթրպայանը տախի խօշնուտախնին ՀԷՀլ Էյլէմիշտիր.

Մէզքուրա էճզախանէտէ քնաֆիէի իլէլ վէ էմրաղտաս պէքեաը իսիթ իտատը թատ էալմիզ ֆիշտիրը ամբրպա էր կիրն էվգաթը մուայէնէտ հազը պու-լունտրգլարը կկան գիւբիւր ու իւնատ մախտուս օրամդ իւզրէ տէ մուայէնէ-խանէլէր մէկեճմ տիր. էճզախանէտ պուլրնան ալէտթ վէ էէվէլթը գէնս-նիյէտինն միւքեմմէլիյէթի ատպէպի իլէ եէկեկտէ տէնիմէյէ չատ օլան (թատ-ֆիխանէ) իսէ ճանիպը հիւքիմէթը Սէնիյէտէ էվրոպատա տօգուզ տէնէ թատկիլ իթտիրիլտիքտէն սօնրա իլք տէֆա օլարագ քիմիակիր տիրօ-մասրը իէրազ իլէ չէհրիմիզէ ավ-տէֆ իմիշ օլան Մէքքէսը Թրա-պիէի Շահանէ քիմիակիր մասալիմէ-ղինտէն Տօքթօր Ամէտ Հիւսէյին պէյին եէպը իգթիսար վէ քիմիյէթինէ մէկ-վիմ խալիմիշ տիր. մուամալէյէնին ֆէնտը թահլիլատքի իգթիսարը պուրատա նա-սրի մալիմ իսէ, էվրոպատատի օ տէ-բէճէ-ճէզրուֆ տրը, մուամալէյէ պէ-տէնը ինսանատա զիհթանը թաշնէլ հէր նէ վար իսէ, անը քէմալը իհթիմամ իլէ պիթթանէլ ամբրպատա իհդար վէ պիճանէն ալէհ ամբրպայի մուամալէյ-հիւմին իլէլրինի պիր դամ տատա թէֆհիլ քիմէթքատ օլատուղը կկան մէրի օլան մատէնի նէպատի հէր նէվ մէ-վատաը տախի սուրէթը մուքէմմէլէտէ թահլիլ վէ իհդար իհմէքատ տիր։ 2—2

ՅԱԿՈԲ ՏԻԼԻՄԷԹԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլիս Մահմուդ Քաղին էլ-Իբ Ռիս 271

Վաճառատան մէջ կը ծախուին հարսերի համար ամէն տեսակ շաքարեղէններ և ըմպելիներ, ինչպէս նաև երեկոյթներու և անվանի ուսնախմբութեան օրերու համար տեսակ տեսակ շաքարներ և ըմպելիներ։

Ատաչեղէններու յատուկ գործարան մը ալ ունենալով վաճառատուն, յանձնարարուած անուշները և զանազան շաքարեղէնները մեծ ուշադրութեամբ կը պատրաստուին, վաճառատան մէջ կը գտնուի սա ֆոնտան և ուրիշ տեսակ շաքարներու ճոխ մթերք մը։ Գեղանշիլ եղած յանձնարարութիւնք փոթիով կը կատարուին։ Գիները շատ աժան են։ 16—104

)(72)(

ԹԵՐԹՕՆ «ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԵՔԵԱՐԻ»

ԿԻ ՏԸ ՍՕԲԱՍԱՆ

ԿԵԱՆՔ ՄԸ

«Ձեր աչքերը չպիտի բանաք երկնքին տուած այս դասին վրայ։ Աստուծոյ անէծքը անվերջ է։ Թերևս ձեզ ներէ Անիկա, եթէ դուք ծունր իյնալու գաք Անոր առջև։ Ես Անոր խոնարհ ծառան եմ, պիտի քանամ Անոր բնաջ կարանին դուռը զոր երբ դամ բաղխելու։»

Ժանն, նամակը ծունկին վրայ, երկար ատեն մնաց։ Ճշմարիտ էր, գուցէ, ինչ որ կ'ըսէր այս երէցը։ Եւ բոլոր կրօնական անտուգութիւնները սկսան իր խիղճը բզկտել։ Աստուած կրնար մարդոց պէս վրէժխնդիր և նախանձոտ ըլլալ։ բայց եթէ ինքզինքը նախանձոտ չի գտնէր, ոչ ոք պիտի վախնար անկէ։ ոչ ոք զայն պիտի պաշտէր այլևս։ Մեղի ազէկ ճանչնալու համար ինքզինքը, անտարակոյս, մարդոց իրենց գործունէութիւնը կ'ներեցաբ։ Եւ թոյլտի տարակոյսը, որ եկեղեցի կը մտէ բոլոր վարանումները, վախկոտները՝ Ժանին մէջ ալ մտնելով՝ ան իրեկուան մէկը, երբ գիշերը կ'ելլէր, գաղտագիկ երիցատուն վազեց, և, ազազուն արբայլն տարիքուն առջև ծնրադրելով՝ թողութիւն խնդրեց։

Երէցը կէս ներողութիւն մը խնդրացաւ որովհետև Աստուած չէր կրնար իր բոլոր շնորհները թափել տանիքի մը վրայ որ միտնին պէս մարդ մը կը պահէր.

—Բիլ տանէն պիտի դաք, հաստատեց ան, Երկնային Քաղաքութիւնը։

Ժանն արդարևս երկու օր նոր, նամակ մը ընդունեցաւ իր զուկէն. և այդ նամակը, իր կսկիծին սատակութեան մէջ, սկզբնաւորութիւն իսկ նկատեց այն սիփոխանքներուն՝ զորս արդան խոստացած էր։

«Սիրելի մամա, հոգ մի՛ ընար։ Եւ Լոնտոն կը գտնուիմ, կատարեալ ազատութեան մէջ։ բայց դրամի մեծ պէտք ունիմ։ Ոչ իսկ սու մը ունինք մենք, և ամէն օր բանի մը չենք ուտեր։ Ան որ ինծի կ'ընկերանայ և զոր կը սիրեմ իմ բոլոր հոգիս, ծախսեց բոլոր ինչ որ ուներ։ դիս չմոռնալու համար։ Հինգ հազար ֆրանգ։ և կը հաստատա անշուշտ որ պատիւն կը հարկադրէ էն առաջ այդ գումարը հատուցանելու։ Դուն շատ բարի պիտի ըլլաս ուրեմն՝ ինծի զրկելով հարիւրին մասանգրութենէն տասը հինգ հազար ֆրանք։ որովհետև քիչ առէնէն չափասս կ'ըլլամ կոր արդէն. դիս մեծ նեղութենէ մը պիտի ազատես։

«Մնաս բարով, սիրելի մամա, բոլոր սրտովս կը համբուրեմ քեզ, ինչպէս նաև մեծ դայրիին ցմ Ֆրանքոյր Լիզոնը։ Կը յուսամ քիչ օրէն տեսնել քեզ։

«Զաւակդ

«Դերեկոմ Բօլ ՏԸ ՂԱՄԱՌ

Բօլ իրեն գրած էր։ ուրիշն զինքը չէր մոռցած։ Ա՛լ չէր խորհիր որ ան առակ կ'ուզէր իրմէ։ Պիտի զրկէին, որովհետև սակ չունէր։ Ինչ կարեւորութիւն ունէր սակը, ան իրեն նամակ գրած էր։

Եւ վազեց։ լալով։ նամակը պատռելու համար։ Մօրաքոյր Լիզոն ալ կանչուեցաւ։ և, բառ առ բառ, նորէն կարդացին այս թուղթը, որ իր վրայ մնաց։ Իւրաքանչիւր պարբերութեան վրայ մեկնեցան։

Ժանն, կատարեալ յուսահատութենէ մը՝ յոյսի անսակ մը արթնութեան մէջ ոստում մը. ընելով, դիր պաշտպանէր Բօլը։

—Ան պիտի գայ նորէն, պիտի դայ նորէն՝ որովհետև կը գրէ կոր։

Պատոնը, ուրախ հանդարտ, ըսաւ։

—Անտարբեր եմ մեղադիր է՝ այս աղարտին խուսէն, երթալու համար։ Զայն աւելի շատ կը սիրեցուցին քան մեզ։ ինչ որ չէր վարանած ըսելու։

Ցանկարծական և զարհուրելի ցաւ մը անցաւ Ժանին օրան մէջէն, և անմիջապէս ներողութիւն մը վառեցաւ իր մէջ այս սիրուհին դէմ՝ որ իր դանակը կը դնէր իրմէ՝ բառն, վայրենի աստուածութիւնը, նախանձոտ մոր աստուածութիւն մը։ Մինչև այն ատեն իր բոլոր մտածումը Բօլին շուրջը կը դառնար։ Հազիւ հազ կը մտածէր թէ բարի ծերունի կնիկ մըն ալ այս մոլորանքներուն պատճառը։ Բայց յանկարծ պատոնին խորհրդածութիւնը այս մրցակցութեան մէջտեղ կանգնած էր, իրեն վերակոչել տուած՝ իր յանին ուշը։ և զգաց որ այս կնկան վերը միջեւ կատաղի պայքար մը կը պիտի։ և կը զգար նորէն որ ինք լուսագոյն պիտի պէտք էր իր զաւակը կորսնցնէր քան ասդ կնկան հետ մտնել դայն։

Եւ բոլոր իր ուրախութիւնը փլաւ։

Տանջալից հազար ֆրանքը զրկեցին և ալ լուր մը չառին հինգ ամսուան մէջտեղ։

Ցեղոյ գործակատար մը ներկայացաւ, կարգադրելու համար մասնաւոր ժառանգութեան խնդիրները։ Ժանն և պատոն, առանց վիճաբանելու, հաշիւները վճարեցին, լաւութեամբ նոր հակ ան բաժինը՝ որ մօրը կ'ինար։ Եւ, Բարիզ մտնելուն, Բօլ հարիւր քսան հազար ֆրանք ձեռք անցուց։ Այն եւ-ուն վիճ ամուսան մէջ չորս նամակ ղրկեց, հակիրճ ոճով մը լուրեր տալով և վերջացնելով քանի մը գրողի ցուրտ հաւատարիմներով. «կ'ապրիս կոր, կը հաստատեր ան, Պորտոյին մէջ պաշտօն մը գտայ։ կը յուսամ որ քանի մը օրէն Բէօրը կուգամ և կը համբուրեմ ձեզ, սիրելի ծնողք։»

Եւ իր ծիրուհին մասին բան մը չէր ըսեր, և այս լռութիւնը շատ աւելի բան կը նշանակէր քան չորս երես գրութիւն մը։ Ժանն, այս բուռուցիկ նամակներուն մէջ, կը մտածէր այս դարանակալ, անողոք կնկան վրայ՝ կը դդար մայրենի մեքենականութիւնն՝ ազդիկը։

Երբ մենակացկինը կը խորհրդակ-

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Միամիսէյն օն պիր սէնէ մուգատա-ամէ, Մէքթէպի Հուգուզը Շահանէնէն պա չահատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ գայրէթ ու խթիգամէթիլէ հէր քէսին հիւմմաթ թէվէճճիհ վէ էմնիյէ-թինի գազանմըշ, էրպասը նամուս վէ լիւագաթտան վէ պիրինճի սընրի տա-վա վէքիլէքինէն մասրուֆ ալիր գաթ սրը։

Քինալիէրի հէր նէվ Շէրի, Հու-գուզ, ձէգա վէ Թիճարէթ տավալա-րընը տէրէօճէ իտէր։

Պիր զէպլագը մալիւմ մուգամիլինէ ալթը ալրգ վէ սէնէլիք ապօնէ գայա վէ գայրէ իյլէր։

Տավալարը հագգընտա մէճճանէն մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլերէ պէյա-նը բէյ վէ իթալը մալիւմաթատան գա-չընմագ։ Էքսէր տանլանմանա բէչին իւճէյէթ ալմատրը դիսի։ գէօ գէգ-դրընտա ծուլէն թէվիյէտէ գուգաար էյլէմիշ։ Սապահլարը սաաթ 2—6էս վէ գաշամլարը տախի 9—11է գասադր եարդիսանէսինտէ պուլունուր։

Իսմիթիանէսի Պապը Սալի ճամ-տէսինտէ Մուսուլ խանընտա 6 վէ 7 նոճ-մէթրը օմաղար տրը։

Հրատարակող
ՓԻԼԻՊՈՓՈՍԻՆ ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐ
Հոգեբանական Վէպ
Հեղինակ Բօլ Պուրժէ
Թարգմանեց Ադոլֆ Զէյֆրէ-Սարֆ
Գին 6 դրուշ
340 էջ պէթամագ

Վասահ ենք որ այսքան դիրամամէլի գնով համակրելի թարգմանչին այդ հրատարակութիւնը ընթերցող հասարակութեան կողմէ արժանի ընդունելութիւն պիտի գտնէ, որու համար հեղինակին և թարգմանչին անունները արդէն գրաւականներ են։

ՏՊԱՐԱՆ ՍԱՐԲԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլիս, Պապը Ալի ճաստէսի, 38

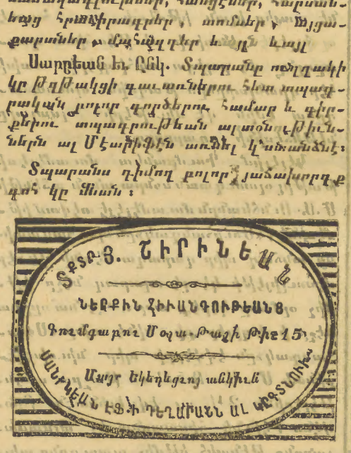
Շղոտրիւն, մաֆրուտիւն եւ արագտիւն նշանարանն են Սարբեան Եւ Ընկ.
Տպարանին։

Սարբեան Եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ բոլորովին նոր տառերով թուղթեր, հայերէն, Ֆրանսերէն, Յունարէն և այլ լեզուով Գիրքեր, Հանդէսներ, Լրագրեր և Տետրակներ։

Սարբեան Եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ վաճառականական հաշուեցոյցեր, նամակագրութիւններ, հայտնիներ, հրատարակեալ հրատարակութիւններ, տոմսեր, Ցայտագրութիւններ և Ֆէտիգներ և այլն։

Սարբեան Եւ Ընկ. Տպարանը ոսկեղանի կը թարգմանի գաղառներու նոր ոսպագրական գրերը գործերու համար և գիրքերու տպագրութեան պատճառներուն ալ Մէնթիրին առնել կ'սեռանէն։

Տպարանս դիմող բոլոր յաճախորդք գոհ կը մնան։



ԵՐՄԻ ՊԷՇ ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒՎԱՖՓԱԳԻՏԷԹ

Էսկի վէ եէնի պէլ սօզուգլըզը վէ անրն վէլիսիմ նէթիճէլէրի հագգընտա 25 սէնէլէրն պէրու իհրաց օլունան թէճ-բիւպլէրը նէթիճէնի օլմագ իւզրէ թա-ղաթը ամիմանէմանն իյմալ օլունան «Գաբանէլ Տօքթօր Զիա» սատ թաթի-մալ իսիպ չիգա պոպանդբէք չօք զէ-վամ թարաքիտան մուատտագ պու-լունարզը վէ մէդիքիբ գաբանէլ Էվրօ-գատան ճէգալ իսէլէն պու կիպի էգվի-յէլի խուսուսիյէթ գամ էնտեր գամ ֆայիդ վէ միւրէճճան ֆատուկինանէն կէ-բէք եէնի պաշամը վէ կէրէք սէնէ-լէրէլ էսկիմիշ պէլ օզուգլըզմը պիր տանա թէկիմմէք վէ իսրար եօլու մէ-սանէ վէ եումուրթալարա հիշ զարար տիմիրմէք-քինզրէ գամիէն թէշվիյէ էյլէ-տիրմէնէն մուհիմերէմ էէտիմիզի պիր թարգմ չարլամանլըզլարա իզթիալ վէ իզրար իսէն իլանլարա արատմամալա-ըընը խալխանէ թավսիյէ իսէրիմ. պիր դօսթուսը իսպանա քիսմի տիր։

Ուսմանի տէբօսը, Սամսիսլուտա Ճը-զալ օղլունտա, Ամբր էճզախանէսի տիր. Պանճէ-Դարատարնտա Քիւչիւքան Միսքէնան էճզախանէսի իլէ պարլրճա էճզա տէբօլարընտա վէ էճզախանէլէր-տէ սատըլըր։

ԳՈՒԹՈՒՍը 15 ՂՐՇ. ՏՐՐ։

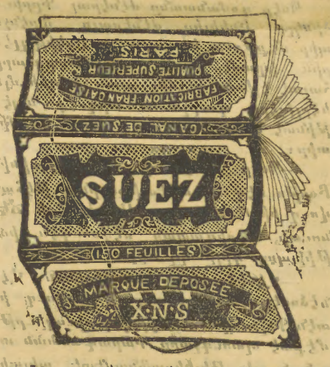
Թարգմանան թօփտան վէ քէրաքէնէ ալգարը գալուզ օլունտուզ պիրտիր միամիսնէ իլէ կէօնտէրիլիր։

Էճզոճը Ա. Գ ԳՕԼՕՂԵԱՆ
20—20

ՄՈՒՍԻԳԻ ՄԵՐԱԳԼԵԼԱՐԸՆԱ

Մէարիֆ նէզարէթի ճէլիլէսի եվ-դաք գալէմի իսկէճէաբնտան Հասան Թահսին էֆէնտիյէ նօթա վէ գէնտի ֆանսիգի մուսալիմի Զուլֆանան Գրի-գոր էֆէնտիյէ թարգիբնտան հէր թն պէշ կիւնէ պիրտ մանթաղամէն նէյր իսիլմէքտէ օլան էզնարը մուսիկի եա-խոտ միւնթէգրզպ չարգը վէ գանթօ նօթասընն իքինճի ֆորմասը նէր ի-տիլմէյ պէր։ Պիրէրթանէ էսինիլէրին-ա հավէսքարանը մուսիգիյէ թավսիյէ իսէրիզ։

Մաղազա ֆիրուսթի Պապ Ալի ճաս-տէսինտէ 22 նումէրալը էքթանալը քիւթիւպիանէսի։ Մէճճանտա սանը Եղիա էֆէնտի վէ էսկի Զամթիէ ճատտէսինտէ Սէֆա ֆօն իրտաֆիանէ-իյլէ սաիր մահէլլէր տիր



Էն ալա վէ նէգի իրէքտէն մամուլ ՊԱՖՐՍ. վէ ՍՈՒՎԷՅՇ քիաղտալարը կալնրզ պիկարա մէրագլելարընը մէմ-նունն էտպիլիր։ Պու քիաղտալարն ֆէվ-քէլատէ միէսսէրիյէթի մուգայիսլէ-րինկ արմամաբնա ասպէպ օլմըշ օլոր-ղնամագ. դարատարրն պէրատնմանէքի-էֆէր մէրրինէ վէ ալամէթի ֆարրգալը այրիրէյ սիրգամ օլընմասը թավսիյէ լընիր։ 18—54

ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORINE

Էճզասը ՎԱՍԻԼԱՔԻ ԹԷՕՏՕՐԻՏԷՆ ՊԱԼԱՇ թարաքնտան թէրթիպ օլունմըշ տրը

ՄԷՋԼԻՍԸ ՍԸՇՇԻԷԷ ՈՒՄՈՒԼԵՑԷԼ ՇԱՀԱՆԷՆԷՆ ՐՈՒԽՍԱՔԸՆԸ ՀԱՀՋ ՏԻՐ

Մէջլիսը ասիլիրէ թէզ սէնէլէրտէ Բէրլինի ասը էսոնէրէ հալընրզ բարմագլարդն արաքնտա հարալ օլան ֆէնա դօգուլրզ-դրընդան մասաէլէրինի, իսֆիհնէք, բիշիք վէ գաշճամալարընը տէֆ իպէր Ջ Պուլնատան պաշգաա քարմագլար արատրնտա նադար վէ նասբրլաշմըշ տէրիլէրի չէգարբը, էէրպէսթմէք կէդիէսիրիրմա

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօմրուգ ալթընդա վէ սարբ գարալը ամանալէրտէ քիշիքէրիս։ Ջօգուլարը խիսիքլերի վէ գաշնմամալարը տատիս գամէ խուրէյտ տէֆ իլէր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլանալար՝ սէտէլրէն Բէրլինի քէսմէտէն հապէկինի թատատիգ իթմէքտէ տիրլէր։

Սուրէթի խթիմալի գէնթուսնդն տէրունտէքի թարիֆատան անլարլարդ։

Ուսմանի տէբօսը Ֆրանսրլրտա 55 մուսէբօլու Վամիլաքի Թատարիտէ Էճզասի վէ պաշլանճաֆէզատանէլէրտէ, էզա տէբօլարընտա վէ Պոն Մարշէ տէ ֆրանսա 5 (պէշ) ղրուշաֆ թաշրա էճզասանէլէրինտէ վէ էճզա տէբօլարընտա 6 (ալթը) ղրուշա սաթրմագտա տրը։

Թաշրատան 6 ղրուշագ բզսխա բուլուզ կ'սատէրէնէ պիր գգվնա ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէօնտէրիլիր։ 3—1

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻՍԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ
1900
ՍՍՏԷ, ՍԷՔԻՆ, ՍԷԲԻ, ՀԱՑԻՑ
ԱՄԷՐԻԳԱՆՆԵՐ ԷՆ ՄԷՇԻՈՒՐ ՏԻՔԻՆ ՄԱՔԻՆԱՍԸ
ՆԻՒ-ՀՕՄ

Մէգքիւր Սէրկիսի Ումումիական-միւքաֆարընը, HORS CONCOUR բէգապէթսէզ գաղանմըշ տրը։

Էն ուֆագ բէկիրրուսարնա գատար Ֆմանրնա թէվէֆֆրէգ իսէր

Թիւրքիա իչին Էէկեանէ. ամէնքասը 3. Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ Էվլաչարը

Մէրքէզի Ֆիրուսիքը Սթամպուլա, Պահճէ Դարուսնամա, Համիտիյէ Հանանի, Ն՝ 7 Թրամաեէ խանթը Ֆէրէրինտէ

ՇԻՄՊԷԼԼԻՐ Իզմիրտէ, Սիլիվրիտէ, Աֆիոն Գարահիսարնա վէ սաիրէ

Թամիր վէ էօյրէթմէսի մէճճանէն տիր

ՈՒԷՍԹԷՐՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԷՆ ԳԱԲԱԲ ՄԱԽՍՈՒՐՍԷՅԼԱ ՖՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ

1851Տէ. ԹԻԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԱԸ

Թաղմին օլաչան դիյանարրն մէճմուի	Ֆունտ լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ադէտ վէ հասարլաքը սէնէվիյէ	» »	1,250,000
Քէամիլէն թէէսիսէ օլունմուշ սերմայէ	» »	410,000

Թուրքիա շիպէսիրին Ֆիլիալի ումումիական. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Իսթանպոլ, Պահճէ Գարու, Ամանիսախ Խան, Ն՝ 20, 21, 22։

Թաշրալարտա իզկիւնդար վէ մէքթէպէր առէնթիլէրը արանրլագտա տրը

ԻՄԻԹԱՐ — Շէհրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսրզ վէ Ամէրիկա դումանիպա-ռրն ալրմայէսի հասարլանտա նէթիճէսէն 100 %ի օլտուզը հասէ Ռէյմբրրնի քի 125 % տիր։ Իշթէ պու հագգընտա Ուէսթրն ռագիպլէրինէ թէթկիմէդ իմ-պէրմէյէ էն պէօյիւք թէէմնատ տրը։

Հէր գէյտէ մուհաֆազա սէնէթիէ գալընարզընը կիսիմ Ֆարկարա քեաղրլարընն տախի նագի օլմալարընա իզթնա էտինիզ։ Տիրէ է ՊՕՆ վէ ՊԷՑԱՋ ԳԱՊԸ ՊՕՆ նամա իլէ սիկարա քեաղրարը թավսիյէ էտէրիզ։ 14—50

عافب صبری

ԱՓԻՑԷԹ ՀԱՊԱՆԸ

Ինգբպագա սիրէ՝ ոյուսարա թէ-տավիսիտտ իմամ փոէնէրը վիճնուա-լարընը գէնէկլէմէք քամ պուլունուսգլա-ըընա ֆանին օլմանը տրլրար ծ գիրա թա-ֆայիմնէն իսթիճնատա զարաֆ կիւնա-յէրնէ մէրէ վէ պաղրբաագլարտա պիր-ինիթիպ գալան եէմէլբեր վիճնզատա զրտա օլուսպա անը պէսլէյէճէք եէրո-տա պիլաքիս գէնիրլի միգրօպալար բէյ-տա իտիպ ԸՐԷՆԷՆ գանը պօզարլար Վէ ԻՄԻԹՀԱՆԸԼԸԳ, Ինա՛ ֆէնատը, սանանը՝ եարը՝ պաշ ալրընը, գարն գիշկինլիկի։ պաշ գէնմէսի, միամ պուլանթընը, կէօզ գարտրթընը վէ պարիր էմրանը տաիմ ինճանա իսէրէ։

Շէհրիմիզ պիրինճի պէնթի էճզասը-լարընտան Անասն Գէօլուկան էճզանտի-նին իսիթրաքբտսի օլուպ մէճլիսը Թրպպիէի Շահանէտէն թատատիգ օլու-նան Անֆիէթ հալարընդն իսթիմալի թագրպագ պասուր վէ անտն թէվլի-լիտա իսէճէք հասմանլգալարտան մու-համմատա ֆատուպ պիտ վէ պաղրանդ-լարը թագվիյէ վէ հալ թանգիսիմնէ իրնա իսէրէք թէմամը տէրէճէյի մաթ-լուպտէ հազմ իսթիրիր։ Ասուսմանի տէբօսը Տէբասատեիտ Ճըղալ Օղլուն-ատ Անթուան Գապլանանը, Ամբր էճզասանէսիտրը Պաճէ Գարուսնատա Քիւչիւքան, Միսքենան վէ Մէրտա-ճէթտան էճզասանէլէրի իլէ պաշրնա էճզա տէբօլարընտա վէ էճզասանէլէր-տէ սատըլըր։

Թաշրատան թօփտան վէ բէրէքէնէտ սրբաիր գալուզ օլունուր։ 12—20

Գին (5) դրուշաբ

ՔԻՄԻ ՊՈՒԼՄԱԼԸՍԸՆԸՁ

Աղզընրզն գօգմասարընը, տիւէ-ընինդն խասթալրգտան քիւլիկն արի գալմասրը տարզ տէրը իսկնիզ Պաղէ Գարուսնատա Նիգամիէ գարագօլը գարու քէօշէսնտէ 1 նումէրօլը մա-հալը մանանսատա ամբ թամպալի

ԽԱՉԻԿ ԺԱԿՈՌՅԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻ պուլմասրընը։

Մուամիլէյ Մէքթէպի Թրպպիէի Շահանէտէն մէէզուտ ծուա, հէվ պիր ադրը հրաս ըրթանքրէ քարիգն տէշ չէք-մէքտ մուտիրպա պիուլուտարը պիր ի-լաճ Վէլէ եալընը ֆէբ տէֆատա էն չէտա տէշ ադրբլարընը քէսմէքտէ, «աբորթիկիպի հէր նէվ տէշ էթի խաս-թալը գլարընը էէսամի իթմէքտէ վէ գիշնին էն ասն ուսուլի իւզրէ վէ նէ-վիճատ ալճամլարի իլէ տէշ տրմագատա տրը։

Էսկիպի թագտա տէշ վէ չէնէ իտա-լունատի մէհաբէթի քատիէսի քատամ մուէրթերլէրինին հիմնէզ թէվէճճի-նրնի ճէլրկ իթմէքտէ տիր։

Ջանանա կիսնէլէրի մուալնէֆատէտ Քաղի կիմնէրի տէ նէֆէկ իսէնատա Հատատ ճատտէսինտէ, 15 նումէրընը լաճնէսնէ տիրատճանի իսէն ֆիպրա-ռարը մէճճանէն թէտաբի իսէր։ Ամ-պէնճարը տատի 1½ դրուշ վէ ագ-շամարը տատի սատա 11ճէ ասնրա հէր գէնդրի խենէսինտէ պու ունուր։

Գ Ի Ս Ա Կ

Մ-ա-ռ-ա-ր-ի-ա-ն-ա-ն-ա-ն